

EN Check before departure **FR** Point à contrôler avant le départ **ES** Antes de salir, revise los siguientes **DE** Überprüfe vor Abfahrt **IT** Prima della partenza, controllare **NL** Controleer voor het vertrek de volgende punten **PT** Verificar antes do arranque **PL** Punkty do sprawdzenia przed wyjazdem **HU** Indulás előtt ellenőrizendő pontok **RU** Проверить перед запуском **RO** Listă de verificări de efectuat înainte de plecare **SK** Body kontroly pred odchodom **CS** Před odjezdem zkontrolujte **SV** Kontrollera före avfärd **BG** Извършете проверка преди да тръгнете **TR** Yola çıkmadan önce kontrol edin **UK** Перед поїздкою перевірте **EL** Σημεία ελέγχου πριν την αναχώρηση **DA** Punkter at kontrollere forud for kørselsstart

EN Adjustment of tightening screw (X) **FR** Vérifier le réglage des noix (X) **ES** El ajuste del tornillo de apriete (X) **DE** Festigkeit der Anziehschraube (X) **IT** La regolazione della vite di serraggio (X) **NL** Controleer de instelling van de moeren (X) **PT** O aperto do parafuso de fixação (X) **PL** Sprawdzić regulację zacisków (X) **HU** Ellenőrizze a beállítóegységet (X) **RU** Проверить регулировку цепи (X) **RO** Verificarea reglajului șuruburilor-nucă (X) **SK** Skontrolujte dotiahnutie matic (X) **CS** Seřízení utahovacího šroubu (X) **SV** Justering av fästskruv (X) **BG** Проверете релжа на задния мост (X) **TR** Sıkıştırma vidası ayarı (X) **UK** Регулювання стяжного гвинта (X) **EL** Ελέγξτε τη ρύθμιση των παξιμαδιών (X) **DA** Kontroller spændarmenes indstilling (X)

EN Upper strap length (Y) **FR** Vérifier la longueur des sangles supérieures (Y) **ES** La longitud de correas de encima (Y) **DE** Länge des oberen Befestigungsgurts (Y) **IT** La lunghezza della cinghia superiore (Y) **NL** Controleer de lengte van de bovenste banden (Y) **PT** O comprimento da correia superior (Y) **PL** Sprawdzić długość taśm górnych (Y) **HU** Ellenőrizze a felső hevederek hosszát (Y) **RU** Проверить длину верхних ремней (Y) **RO** Verificarea lungimii chingilor superioare (Y) **SK** Skontrolujte dĺžku horných pásov (Y) **CS** Délku horních popruhů (Y) **SV** Längd på den övre remmen (Y) **BG** Проверете дължината на горните колани (Y) **TR** Üst kayış uzunluğu (Y) **UK** Довжину верхнього ремня (Y) **EL** Ελέγξτε το μήκος των άνω ζιμάντων (Y) **DA** Kontroller længden af de øvre remme (Y)

EN Maximum load indicated in the manual (2 wheels = 30 kg / 3 wheels = 45 kg) **FR** Vérifier la charge autorisée sur la notice (2 vélos=30 Kg / 3 vélos=45 Kg) **ES** Carga máxima permitida mencionada en las instrucciones (2 bicicletas = 30 kilos / 3 bicicletas = 45 kilos) **DE** Maximale Beladung laut Beschreibung beachten (2 Räder 30kg / 3 Räder 45kg) **IT** Il carico massimo indicato sul manuale (2 ruote = 30 kg / 3 ruote = 45 kg) **NL** Controleer de toegelaten belasting in de handleiding (2 fietsen = 30 Kg / 3 fietsen = 45 Kg) **PT** A carga máxima, indicada no manual de instruções (2 rodas 30kg/3 rodas 45 kg) **PL** Sprawdzić w instrukcji dopuszczalne obciążenie (2 rowery = 30 kg / 3 rowery = 45 kg) **HU** Ellenőrizze a használati utasításban az engedélyezett terhelést (2 kerékpár=30 Kg / 3 kerékpár=45 Kg) **RU** Убедиться в допустимости массы согласно индикатору (2 велосипеда = 30 кг / 3 велосипеда = 45 кг) **RO** Verificarea sarcinii autorizate menționate în instrucțiunile (2 biciclete=30 Kg / 3 biciclete=45 Kg) **SK** Skontrolujte povolenú záťaž (2 bicykle = 30 kg / 45 kg = 3 bicykle) **CS** Povolenou nosnost uvedenu v návodu (2 kola = 30 kg / 3 kola = 45 kg) **SV** Maximal belastning angiven i manualen (2 hjul = 30 kg / 3 hjul = 45 kg) **BG** Уверете се, че описаният товар отговаря на следната бележка: 2 велосипеда=30 Kg / 3 велосипеда=45 Kg **TR** Azamı yük kılavuzda belirtilmiştir (2 tekerlek = 30 kg / 3 tekerlek = 45 kg) **UK** Максимальне навантаження, вказане в інструкції (2 колеса = 30 кг / 3 колеса = 45 кг) **EL** Ελέγξτε το επιτρεπόμενο φορτίο στο εγχειρίδιο (2 ποδήλατα=30 Kg / 3 ποδήλατα=45 Kg) **DA** Kontroller den tilladte lastekapacitet som angivet i brugsanvisningen (2 cykler = 30 kg / 3 cykler = 45 kg)

EN Wheel position **FR** Vérifier le positionnement des vélos **ES** Puesta de las bicicletas **DE** Radposition **IT** La posizione delle ruote **NL** Controleer de plaatsing van de fietsen **PT** A posição das rodas **PL** Sprawdzić ustawienie rowerów **HU** Ellenőrizze a kerékpárok elhelyezését **RU** Проверить расположение велосипедов **RO** Verificarea poziționării bicicletelor **SK** Skontrolujte umiestnenie bicyklov **CS** Umístění kol **SV** Hjulets position **BG** Проверете дали велосипедите са поставени добре **TR** Tekerlek konumu **UK** Положення колеса **EL** Ελέγξτε την τοποθέτηση των ποδηλάτων **DA** Kontroller cyklernes positionering

EN Wheel fastening (red straps) **FR** Vérifier l'arrimage des vélos (sangle rouge) **ES** Fijación de las bicicletas (las correas rojas) **DE** Rad Befestigung (rote Gurte) **IT** Il fissaggio delle ruote (cinghie rosse) **NL** Controleer de bevestiging van de fietsen (rode band) **PT** A fixação das rodas (tiras vermelhas) **PL** Sprawdzić rozmieszczenie rowerów (taśma czerwona) **HU** Ellenőrizze a kerékpárok rögzítését (piros heveder) **RU** Проверить расположение груза на велосипедах (красный ремень) **RO** Verificarea prinderii bicicletelor (chinga roșie) **SK** Skontrolujte upevnenie bicyklov (červený pás) **CS** Upevnění kol (červené popruhy) **SV** Hjulfäste (röda remmar) **BG** Проверете подредбата на велосипедите (червенния колан) **TR** Tekerleğin bağlanması (kırmızı kayışlar) **UK** Кріплення колеса (червоні ремні) **EL** Ελέγξτε την ασφάλιση των ποδηλάτων (κόκκινος ζιμάντας) **DA** Kontroller, at cyklerne er fastspændt (rød rem)

EN Fastening of the whole construction to the car **FR** Vérifier l'arrimage de l'ensemble sur le véhicule **ES** Fijación de toda la construcción en el coche **DE** Befestigung der kompletten Konstruktion auf dem Auto **IT** Il fissaggio dell'intera struttura al veicolo **NL** Controleer de bevestiging van het geheel op het voertuig **PT** A fixação de toda a estrutura ao automóvel **PL** Sprawdzić rozmieszczenie całości na pojeździe **HU** Ellenőrizze a rakomány rögzítését a gépjárműre **RU** Проверить расположение всего груза на транспортном средстве **RO** Verificarea prinderii sistemului pe vehicul **SK** Skontrolujte upevnenie cyklosoniča na vozidle **CS** Upevnění celé konstrukce k autu **SV** Fäste för hela enheten på bilen **BG** Проверете цялостната подредба върху превозното средство **TR** Tüm gövdenin araca bağlanması **UK** Кріплення всієї конструкції до автомобіля **EL** Ελέγξτε την ασφάλιση του συνόλου πάνω στο όχημα **DA** Kontroller, at den samlede enhed er fastgjort på bilen

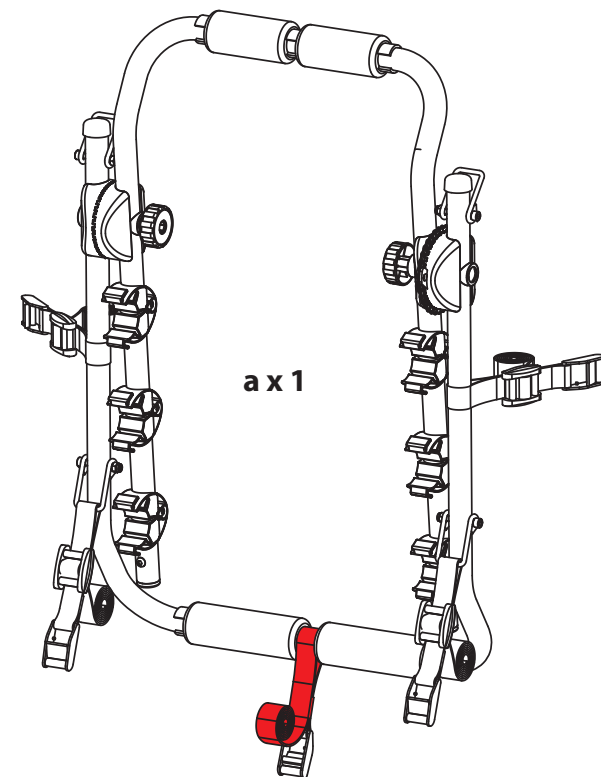
EN Whether lights and license plate are covered or not **FR** Vérifier la lisibilité des feux et de la plaque **ES** Si las luces y la matrícula no estén cubiertas **DE** Das Lampen und Kennzeichen nicht verdeckt werden **IT** Che le luci posteriori e la targa non siano coperte **NL** Controleer de leesbaarheid van de lichten en de plaat **PT** Se os faróis e a matrícula não se encontram tapadas **PL** Sprawdzić widoczność świateł i tablicy rejestracyjnej **HU** Ellenőrizze a jelzőlámpák és a rendszám tábla láthatóságát **RU** Убедиться в возможности считывания сигналов и информации на номерном знаке **RO** Verificarea vizibilității lămpilor și a numărului de înmatriculare **SK** Skontrolujte čistotu svetiel na bicykel a čitateľnosť štátnej poznávacej značky **CS** Zda světla a poznávací značka nejsou zakryté **SV** Huruvida lampor och nummerskylt skymms eller ej **BG** Проверете видимостта на светлините и табелата с регистрационния номер **TR** Lambalar ve trafik plakasının kaparıp kaparılmadığı **UK** Чи не закриті фари та номерний знак **EL** Ελέγξτε την αναγνωσιμότητα των φώτων και της πινακίδας **DA** Kontroller lygternes synlighed og nummerpladens læsbarhed

EN Condition of roof carrier during stops **FR** Contrôler l'ensemble lors de vos arrêts **ES** Estado total del portabicicletas durante las paradas **DE** Zustand des Dach-Gepäckträgers bei Stops **IT** Durante le soste, che le condizioni del portapacchi siano quelle corrette **NL** Controleer het geheel tijdens alle haltes **PT** O estado do suporte de tejadilho durante as paragens **PL** Sprawdzić całość obciążenia podczas zatrzymania **HU** Megálláskor mindig ellenőrizze a rakományt **RU** Контролировать положение груза во время остановок **RO** Controlarea sistemului în timpul opririlor **SK** Skontrolujte cyklosonič pri každej Vašej zastávke **CS** Celkový stav nosiče během zastávek **SV** Tillståndet på takracket vid stopp **BG** Контролирайте цялостта при спиране **TR** Fren sırasında tavandaki taşıyıcının durumu **UK** Стан багажника на даху під час зупинок **EL** Ελέγξτε το σύνολο στις στάσεις σας **DA** Kontroller den samlede enhed, når der gøres holdt

Mont Blanc®

roof bars, boxes, bike carriers, etc.

MB Bike carrier Rear trail Multi



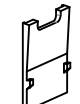
PV 153



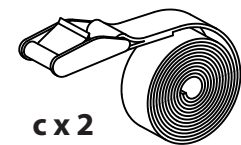
b x 6



d x 6



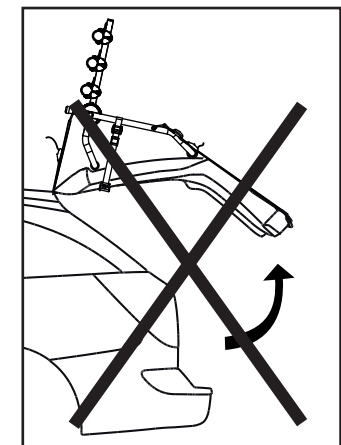
f x 6





c x 2



e x 1

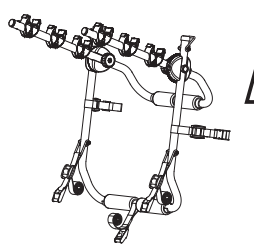







x 3

= Max. 45 kg



=



5 kg



EN Keep these instructions for future use.
FR Garder cette notice pour les utilisations futures.
ES Guardar este manual para futuras utilizaciones.
DE Die Anleitung zur späteren Benutzung aufbewahren.
IT Conservare queste istruzioni per ogni ulteriore consultazione.
NL Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor toekomstige raadpleging.
PT Guardar este manual para as utilizações futuras.
PL Zachować instrukcję w przypadku użytkowania w przyszłości.
HU Őrizze meg ezt a használati utasítást későbbi felhasználás céljából.
RU Сохраните эту инструкцию для дальнейшего пользования.
RO Păstrați instrucțiunile pentru consultarea lor ulterioară.
SK Tento návod si uchovajte pre ďalšie použitie.
CS Uchovejte návod pro pozdější použití.
SV Behåll denna information för framtida bruk
BG Запазете настоящата бележка за бъдещи справки
TR Bu bilgileri ileride kullanmak üzere saklayın
UK Збережіть цю інструкцію для подальшого використання
EL Φυλάξτε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών για μελλοντικές χρήσεις.
DA Gem denne vejledning til senere brug.

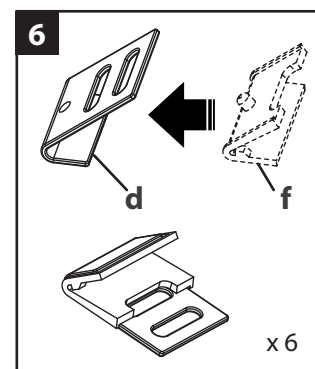
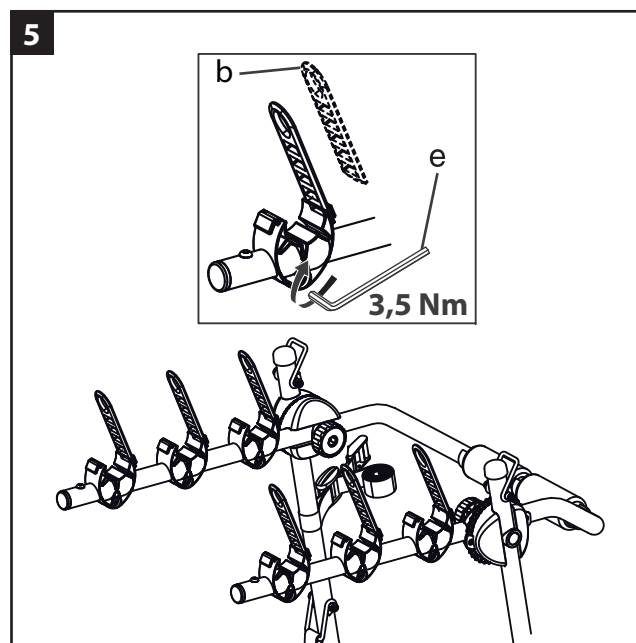
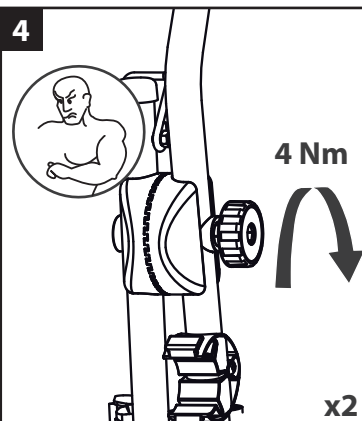
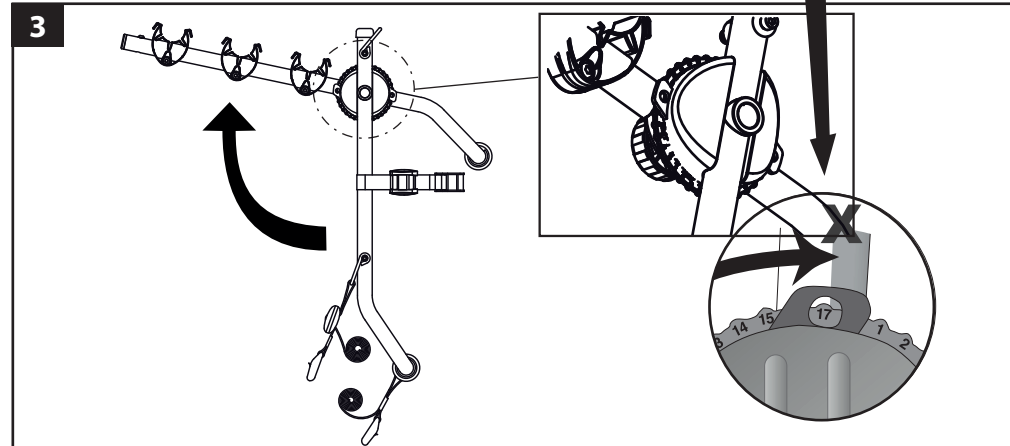
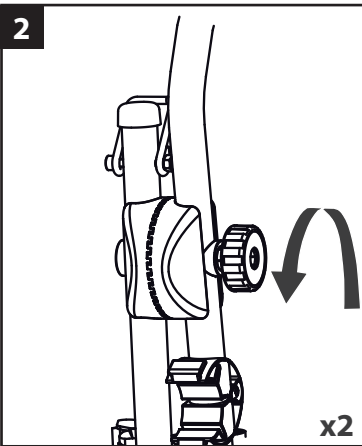
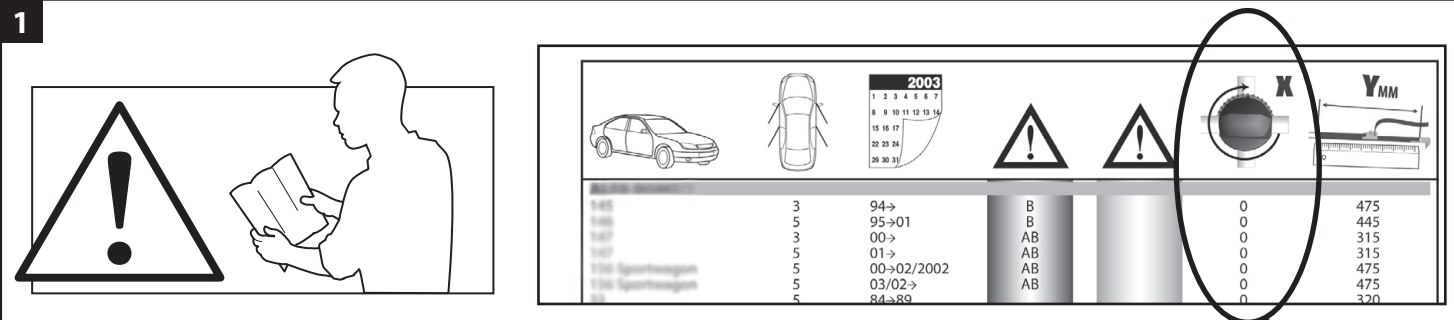
Réf. imp. : 057669/A13-3



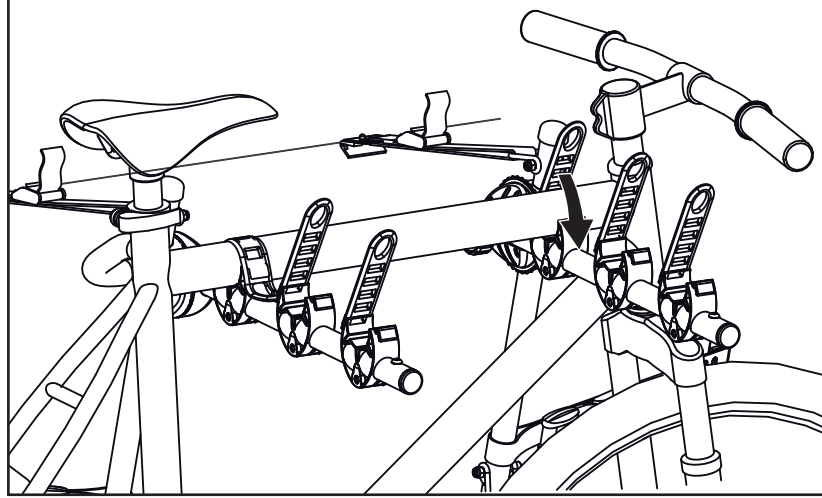
Mont Blanc France
 24-30 rue Claude Bernard - C.S. 61768
 35417 Saint Malo Cédex - France
 Office : +33 (0)2 99 21 12 70
 Fax : +33 (0)2 99 21 12 71

www.montblancgroup.com

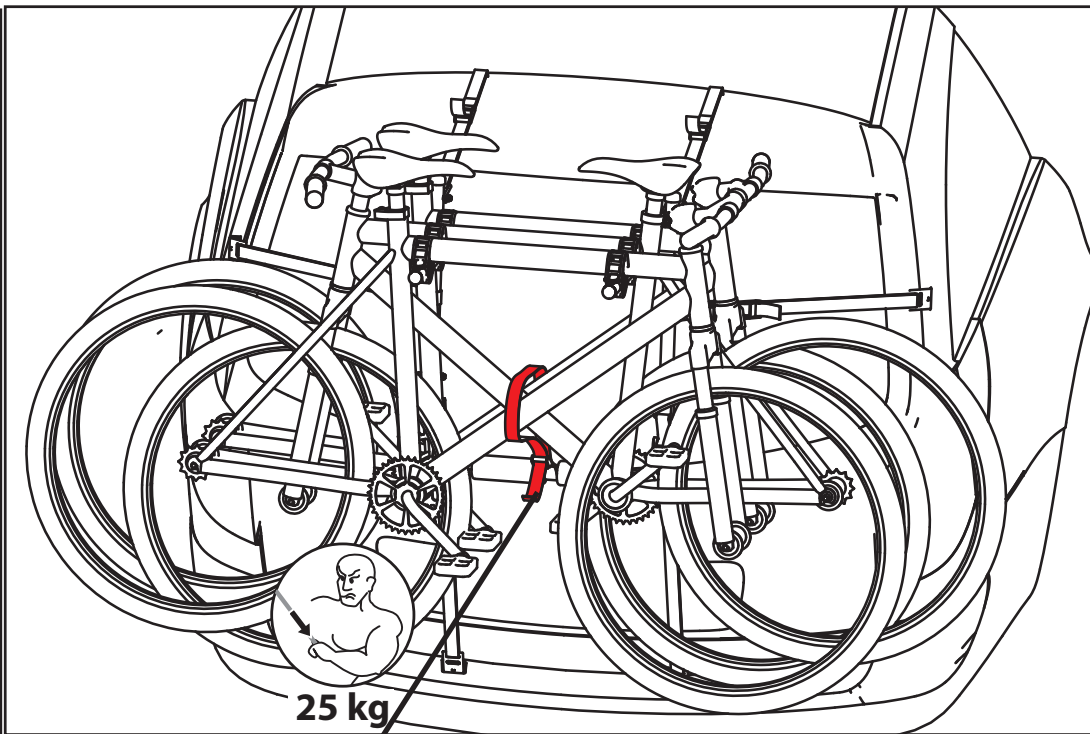
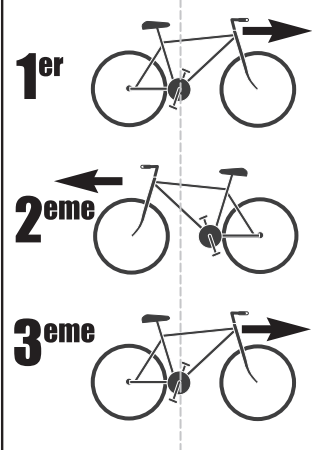
EN Standard assembly (your car type can be found in the list) **FR Montage standard** (trouver votre véhicule dans la liste) **ES Montaje estandarizado** (en la lista puede encontrar el tipo de su coche)
DE Standard Montage (ihr Auto Typ kann in der Liste gefunden werden) **IT Assemblaggio standard** (troverete il modello della vettura nella lista) **NL Standaardmontage** (kies uw voertuig in de lijst) **PT Montagem padrão** (por favor consultar o seu tipo de automóvel na lista) **PL Montaż standardowy** (znajdź swój pojazd na liście) **HU Szabványos felszerelés** (keresse meg az Ön gépjárművét a listában) **RU Стандартный вид подъема** (найти Ваше транспортное средство в списке) **RO Montaj Standard** (găsiți-vă vehiculul în listă) **SK Štandardná montáž** (nájdite svoje vozidlo v zozname) **CS Standardní montáž** (v seznamu naleznete váš typ auta) **SV Standardmontering** (din bilmodell finns i listan) **BG Стандартно монтиране** (открийте вашия автомобил в списъка) **TR Standart montaj** (araç tipinizi listede bulabilirsiniz) **UK Стандартний монтаж** (тип транспортного засобу можна знайти у списку) **EL Συναρμολόγηση Standart** (βρείτε το όχημά σας στη λίστα) **DA Standardmontering** (find Deres cykel på listen)



11



12



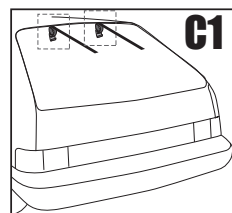
- EN** Required usage of red binding straps
- FR** Sangle rouge à utiliser impérativement
- ES** Uso obligatorio de las correas rojas
- DE** Verpflichtende Benutzung von roten Befestigungsgurten
- IT** È necessario l'utilizzo di cinghie rosse appropriate
- NL** Het gebruik van de rode band is verplicht
- PT** É obrigatória a utilização de correias de fixação vermelhas
- PL** Obowiązkowo należy użyć czerwonej taśmy
- HU** Feltétlenül használja a piros hevedert
- RU** Использование красного ремня является обязательным
- RO** Chinga roșie se va folosi în mod obligatoriu
- SK** Červený pás použite povinne
- CS** Povinné použití červených popruhů
- SV** Nödvändig användning av fästremmar
- BG** Червения колан е задължителен
- TR** Bağlama kayışları kullanma gerekliliği
- UK** Обов'язкове використання кріпильних ременів
- EL** Ο κόκκινος ζώντας να χρησιμοποιηθεί υποχρεωτικά
- DA** Den røde rem skal bruges



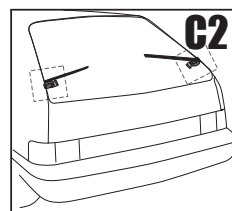
A **EN** Necessity to coat the (license) plate and lights **FR** Besoin de doubler la plaque de police et les feux **ES** Necesidad de duplicar la placa (de matrícula) y las luces **DE** Das Nummernschild und die Leuchten verdoppeln **IT** Necessità di raddoppiare la targa e le luci **NL** Noodzakelijk om achteraan het voertuig een extra nummerplaat en lichten te monteren **PT** Necessário duplicar a matrícula e as luzes **PL** Konieczność 'zduplowania tablicy rejestracyjnej i świateł z tyłu samochodu **HU** Úgy kell felszerelni, hogy ne takarja el a rendszámot és a hátsó lámpákat **RU** Потребность удваивать номерной знак и огни **RO** Nevoia de a dubla placa de înmatriculare și stopurile **SK** Musíte zmeniť poznávaciu značku a svetla **CS** Musíte změnit poznávací značku a světla **SV** Nummerskylt och lampor måste markeras **BG** Дублирайте табелата с регистрационния номер и светлините **TR** Trafik levhası ve lambalar karatılmamalıdır **UK** Номерний знак і фари необхідно виділити **EL** Είναι απαραίτητη η αντικατάσταση της πινακίδας κυκλοφορίας και των φώτων **DA** Det er nødvendigt at erstatte registreringspladen og lysene



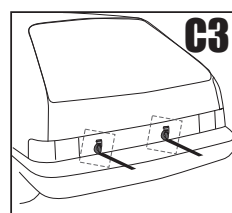
B **EN** Do not use rear wiper (of car) **FR** Ne pas se servir de l'essui glace arrière **ES** No utilizar el limpiaparabrisas trasero **DE** Nicht den Heckscheibenwischer benutzen **IT** Non servirsi del tergicristallo **NL** De ruitenwisser van de achterruit niet gebruiken **PT** Não utilizar o limpa-vidros traseiro **PL** Nie używać wycieraczki tylnej szyby **HU** Ne használja a hátsó ablaktörölőt **RU** Не использовать задний стеклоочиститель **RO** A nu se servi de ștergătorul de pe lunetă **SK** Nepoužíte zadný šteráč **CS** Nepoužíte zadný šteráč **SV** Använd inte bakrutans vindrutetorkare **BG** Не използвайте задната чистачка за прозорци **TR** Arka cam silerici kullanmayın **UK** Не використовуйте склоочисник заднього вітрового скла **EL** Μη χρησιμοποιήσετε τον όπισθεν υαλοκαθαριστήρα **DA** Vinduesviskern til bagruden skal ikke bruges



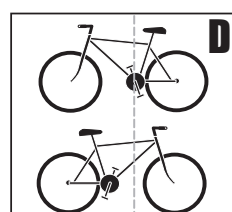
C1 **EN** Use specific upper strap fastening system **FR** Utiliser le système spécifique d'accroche des sangles supérieures **ES** Utilizar el sistema específico de enganche de las correas superiores **DE** Das spezifische Einhakesystem der oberen Gurte benutzen **IT** Usare il sistema specifico di attacco delle cinghie superiori **NL** Het speciale bevestigingssysteem voor de bovenste riemen gebruiken **PT** Utilizar o sistema específico de fixação das correias superiores **PL** Użyć specjalny system mocowania górnych pasów **HU** Használja a speciális felső hevederes rögzítőrendszer **RU** Использовать специальную систему для прикрепления верхних ремней **RO** A folosi sistemul specific de agățare al chingilor superioare **SK** Nepoužíte špecifický systém pripojenia horných remení **CS** Nepoužíte špecifický systém připojení horných remení **SV** Använd angivet system för att fästa de övre remmarna **BG** Използвайте специалната система за закопчаване на горните колани **TR** Belirtilen üst kayış bağlantı sistemini kullanın **UK** Скористайтесь спеціальною системою кріплення з верхніми ременями **EL** Να χρησιμοποιήσετε το ειδικό σύστημα σύζευξης των άνω ιμάντων **DA** Man skal bruge det specifikke koblingssystem til de øvre drivremme



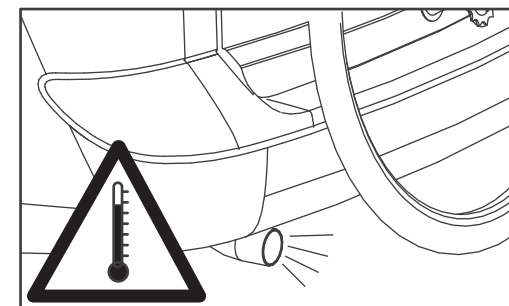
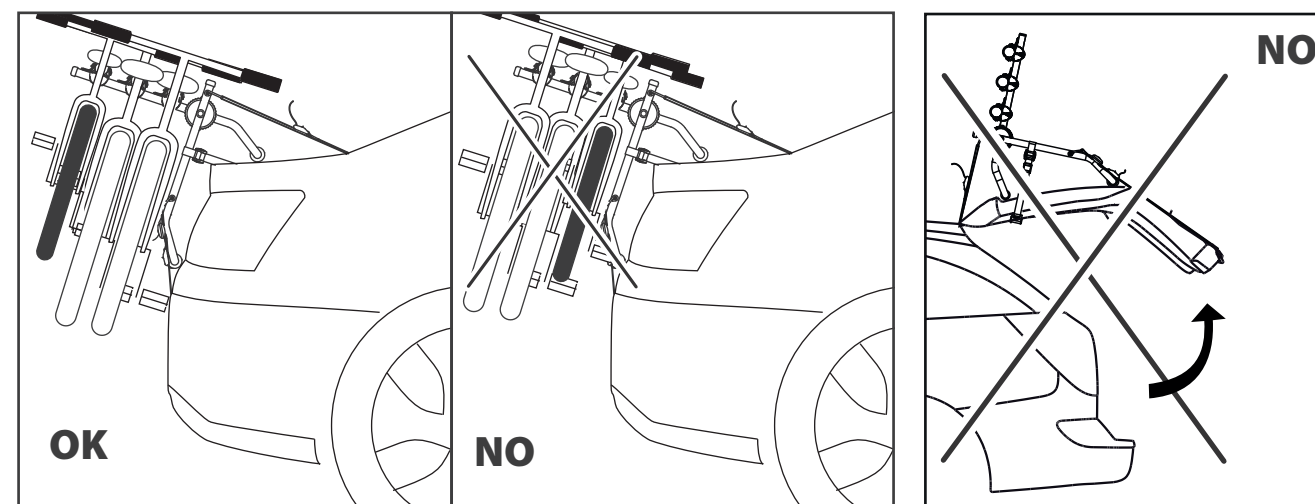
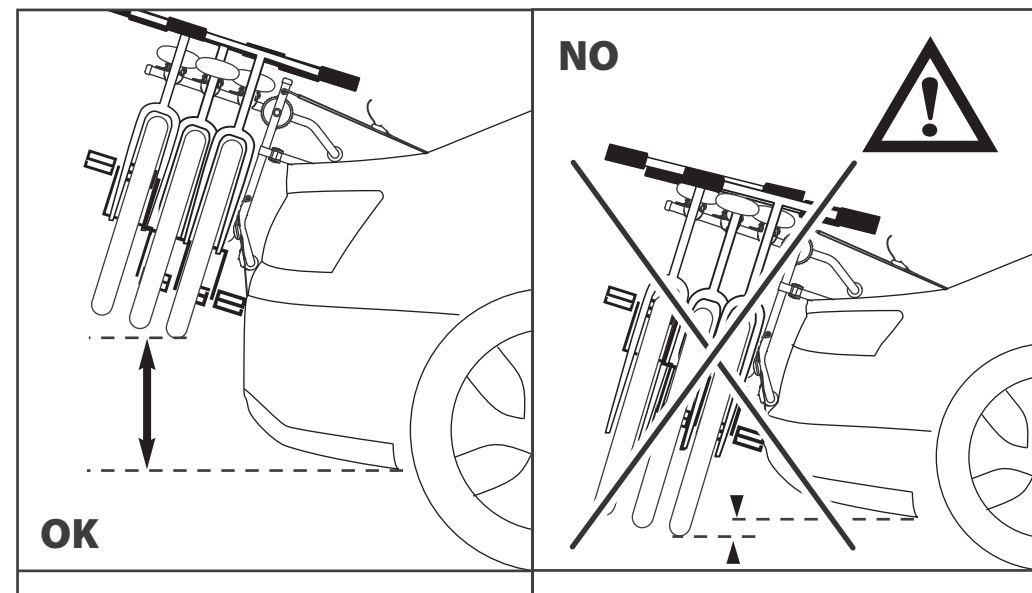
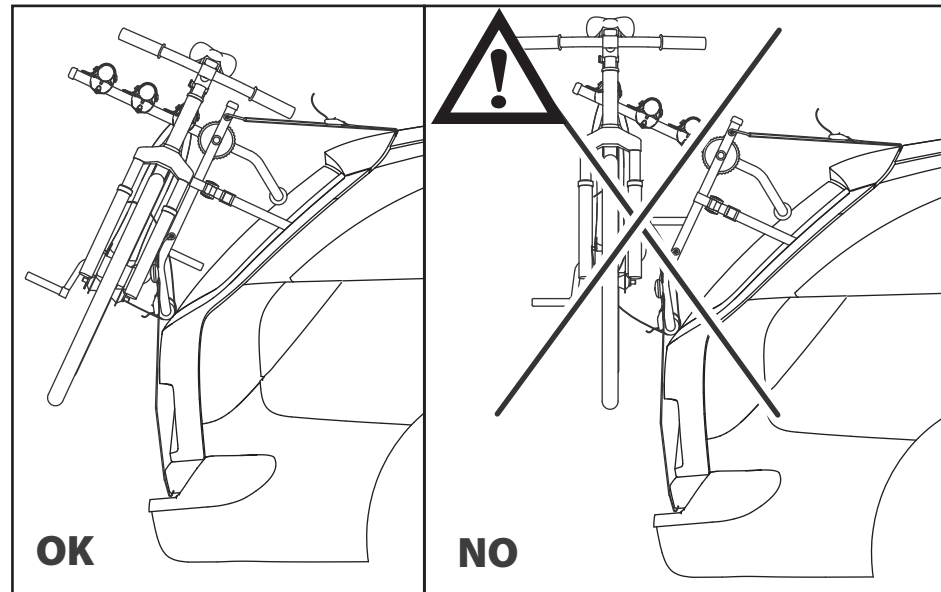
C2 **EN** Use specific lateral strap fastening system **FR** Utiliser le système spécifique d'accroche des sangles latérales **ES** Utilizar el sistema específico de enganche de las correas laterales **DE** Das spezifische Einhakesystem der seitlichen Gurte benutzen **IT** Usare il sistema specifico di attacco delle cinghie laterali **NL** Het speciale bevestigingssysteem voor de zijriemen gebruiken **PT** Utilizar o sistema específico de fixação das correias laterais **PL** Użyć specjalny system mocowania bocznych pasów **HU** Használja a speciális oldalsó hevederes rögzítőrendszer **RU** Использовать специальную систему для прикрепления боковых ремней **RO** A folosi sistemul specific de agățare al chingilor laterale **SK** Nepoužíte špecifický systém pripojenia bočných remení **CS** Nepoužíte špecifický systém připojení bočných remení **SV** Använd angivet system för att fästa sidoremmarna **BG** Използвайте специалната система за закопчаване на страничните колани **TR** Belirtilen yan kayış bağlantı sistemini kullanın **UK** Скористайтесь спеціальною системою кріплення з боковими ременями **EL** Να χρησιμοποιήσετε το ειδικό σύστημα σύζευξης των πλάγιων ιμάντων **DA** Man skal bruge det specifikke koblingssystem til de laterale drivremme



C3 **EN** Use specific lower strap fastening system **FR** Utiliser le système spécifique d'accroche des sangles inférieures **ES** Utilizar el sistema específico de enganche de las correas inferiores **DE** Das spezifische Einhakesystem der unteren Gurte benutzen **IT** Usare il sistema specifico di attacco delle cinghie inferiori **NL** Het speciale bevestigingssysteem voor de onderste riemen gebruiken **PT** Utilizar o sistema específico de fixação das correias inferiores **PL** Użyć specjalny system mocowania dolnych pasów **HU** Használja a speciális alsó hevederes rögzítőrendszer **RU** Использовать специальную систему для прикрепления нижних ремней **RO** A folosi sistemul specific de agățare al chingilor inferioare **SK** Nepoužíte špecifický systém pripojenia dolných remení **CS** Nepoužíte špecifický systém připojení dolných remení **SV** Använd angivet system för att fästa de nedre remmarna **BG** Използвайте специалната система за закопчаване на долните колани **TR** Belirtilen alt kayış bağlantı sistemini kullanın **UK** Скористайтесь спеціальною системою кріплення з нижніми ременями **EL** Να χρησιμοποιήσετε το ειδικό σύστημα σύζευξης των κάτω ιμάντων **DA** Man skal bruge det specifikke koblingssystem til de nedre drivremme



D **EN** Maximum 2 bikes **FR** Maximum 2 vélos **ES** Máximo 2 Bicicletas **DE** Maximal 2 Fahrräder **IT** Massimo 2 Biciclette **NL** Maximaal 2 fietsen **PT** Máximo 2 bicicletas **PL** Maksymalnie 2 rowery **HU** Maximum 2 kerékpár **RU** Максимум 2 велосипеда **RO** Maxim 2 biciclete **SK** Maximálne 2 bicykly **CS** Maximálně 2 kola **SV** Max 2 cyklar **BG** Максимум 2 велосипеда **TR** En fazla 2 bisiklet **UK** 2 велосипеди максимум **EL** Όχι περισσότερο από δύο ποδήλατα **DA** Maksimalt to cykler



EN AS AN OPTION FR EN OPTION ES OPCIONA DE ALS OPTION IT IN OPZIONE NL OPTIONEE PT EM OPÇÃO PL OPCJA HU OPCIONÁLIS RU ПО ВЫБОРУ RO CA OPTIUNE SK VYBEROVE CS VYBEROVĚ SV SĀĻJS SEPARAT BG ПО ИЗБОР TR İSTEĞE BAĞLI UK ДОДАТКОВЕ ОБЛАДНАННЯ EL ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΟ DA VALGFRIT



EN Lightboard : kit for towbar mounting (7 pins) and 2 mounting straps are included. Available with 13 pins
FR Plaque de signalisation : (livrée avec kit de branchement 7 broches pour attelage et 2 sangles de fixation). Disponible en 13 broches
ES Placa de Señalización : (sulinstrada con kit de conexión de 7 polos para enganche y 2 correas de fijación). Existe en 13 polos.
DE Signaltafel : (wird mit 7-stiftigem Anschlusskit für Anhänger und 2 Befestigungsgurten geliefert.) Mit 13 Stiften erhältlich.
IT Placca di segnalazione : (completa di kit di collegamento 7 spine per attacco e 2 cinghie di fissaggio). Disponibile a 13 spine.
NL Signaletieplaatje : (geleverd met 7-pins aansluitingskit voor aankoppeling en 2 bevestigingsriemen). Ook verkrijgbaar in uitvoering met.
PT placa de sinalização : Fornecida com kit de ligação 7 pinos para reboque e 2 correias de fixação. Existe em 13 pinos.
PL Tablica sygnalizacyjna : Dostarczona z zestawem podłaczeniowym 7 stykowym do haka i 2 pasami mocującymi. Dost'pna również w wersji z 13 stykami.
HU Jelzőtábla - (7 csatlakozó villás és 2 rögzítő hevederes készlettel szállítva). 13 villás változatban is létezik.
RU Плитка сигнализации - (поставленная с комплектом ответвления - 7 типов брош для запряжки и 2 ремней для закрепления). Доступный с 13 типами брош.
RO Placa de semnalizare - (livrată împreună cu chit-ul de bransare 7 broșe pentru atelaj și 2 chingi de fixare). Disponibil în 13 broșe.
SK Signalizovacia destička - (ktorá má pri dodaní kit napojenia, 7 brôž na pripojenie a 2 remene upevnenia). K dispozíci má 13 brôž.
CS Signalizovácí destička - (ktorá má při dodání kit napojení, 7 brůž na připojení a 2 remene upevnění). K dispozici má 13 brůž.
SV instrumentpanel - (levereras med anslutningsatts med 7-stiftskontakt och 2 fästremmar). Tillgängliga med 13-stiftskontakt
BG табела с регистрационен номер - (листовка със съдържание на комплекта от 7 закопчалки за захващане и 2 колана за фиксация). С възможност за 13 закопчалки.
TR gösterge paneli - (7 iğneli fiş ve 2 bağlama kayışı bulunan bağlantı takımı ile birlikte verilir). 13 iğneli fiş ile birlikte verilir.
UK індикаторна панель - (із комплектом для підключення, до складу якого входить 7-контактний штекер і 2 кріпильні хомути). Постається з 13-контактним штекером.
EL Πινακίδα σηματοδότησης - (προμηθεύεται με τις οδηγίες εγκατάστασης, με 7 καρφίτσες συναρμολογησης και με 2 ιμάντες σταθεροποίησης). Διατίθεται και με 13 καρφίτσες.
DA Signaleringsplade - (leveret med et tilkoblingskit, 7 brocher til kobling og 2 fastsættelse drivrem). Disponibel med 13 brocher.

2005				2005			
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27		1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27		1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27		1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27	
X		Y (mm)		X		Y (mm)	
ALFA ROMEO							
145	3	94 ->	B	0	475		
146	5	95 -> 01	B	0	445		
147	3	00 ->	AB	0	315		
147	5	01 ->	AB	0	315		
156 Sportwagon	5	00 -> 02/02	AB	0	475		
156 Sportwagon	5	03/02 ->	AB	0	475		
33	5	84 -> 89		0	320		
GIULIETTA	5	10 ->	ABD	0	350		
MiTo	3	08 ->	ABD	0	320		
AUDI							
80 / 90	4	87 -> 91	A	17	270		
A3	3	03 -> 08/12	AB	0	335		
A3	3	96 -> 02	AB	1	295		
A3	5	99 -> 02	AB	1	295		
A3 SPORTBACK	5	04 -> 01/13	AB	0	290		
A4	4	01 -> 07	AD	17	335		
A4	4	08 ->	AD	17	520		
A4	4	95 -> 00	AD	17	395		
A4 ALLROAD	5	05/09 ->	AB	0	365		
A4 Avant	5	05/08 ->	AB	0	365		
A4 Avant	5	08/01 -> 10/04	AB	1	285		
A4 Avant	5	11/04 -> 04/08	AB	1	285		
A4 Avant	5	96 -> 07/01	ABC1C2	0	315		
A5	2	07 ->	AD	17	360		
A6 ALLROAD	5	06/06 -> 04/12	AB	0	330		
A6 Avant	5	03/05 -> 09/11	AB	0	390		
A6 Avant	5	94 -> 97	ABC2	0	335		
A6 Avant	5	98 -> 02/05	ABC3	1	315		
BMW							
SERIE 1	2	11/07 ->	AD	16	460		
SERIE 1 (F20)	5	08/11 ->	ABC2	0	345		
SERIE 3	4	83 -> 90	A	16	610		
SERIE 3	4	91 -> 97	A	16	485		
SERIE 3	4	98 -> 02/05	A	17	390		
SERIE 3 (F30)	4	02/12 ->	A	0	470		
SERIE 3 Compact	3	94 -> 99	BC1	1	400		
SERIE 5	4	03/10 ->	AD	0	445		
SERIE 5	4	88 -> 95	A	17	495		
SERIE 5	4	96 -> 06/03	A	17	415		
CHEVROLET							
LACETTI	5	05 ->	AB	0	430		
ORLANDO	5	11 ->	AB	17	305		
REZZO / TACUMA	5	05 ->	ABC2	17	365		
CITROËN							
BX	5	83 -> 91	B	0	445		
C2	3	03 ->	ABD	17	315		
C3	5	02 -> 10/09	ABC2	0	310		
C3 II	5	11/09 ->	ABC2	0	340		
C4	5	04 -> 09/10	ABC2	0	330		
C4	5	10/10 ->	AB	17	330		
C5	4	04/08 ->	AD	0	560		
DS3	3	10 ->	ABD	17	320		
SAXO	3	96 ->	AB	1	335		
SAXO	5	96 ->	AB	1	335		
XSARA PICASSO	5	00 ->	AB	1	530		
ZX	3	91 -> 99	ABD	0	660		
ZX	5	91 -> 99	ABD	0	660		
DACIA							
DUSTER	5	10 ->	ABC2	0	345		
LOGAN	4	04 -> 06/08	AD	17	400		
SANDERO	5	06/08 -> 10/12	AB	0	365		
SANDERO	5	11/12 ->	AB	0	320		
SANDERO STEPWAY	5	09 ->	AB	0	365		
DAEWOO							
LACETTI	5	04 ->	AB	0	430		
NEXIA	3	95 ->	B	0	455		
NEXIA	5	95 ->	AB	0	455		
NUBIRA Break	5	97 -> 08/04	AB	0	330		
REZZO / TACUMA	5	00 ->	ABC2	17	365		
FIAT							
500	3	07/07 ->	ABC2D	0	315		
BRAVO	3	96 ->	B	0	350		
BRAVO	5	03/07 ->	AB	1	345		
CROMA	5	06/05 ->	AB	0	480		
CROMA	5	86 -> 96	BC2C3	0	530		
GRANDE PUNTO	3	10/05 ->	ABC2	0	280		
GRANDE PUNTO	5	10/05 ->	ABC2	0	280		
IDEA	5	03 ->	AB	0	365		
PANDA	5	10/03 -> 02/12	ABC2	17	320		
PUNTO	3	93 -> 99	ABC2	17	275		
PUNTO	5	00 ->	B	1	330		
PUNTO	5	93 -> 99	ABC2	17	275		
PUNTO EVO	3	10/09 ->	ABC2	0	280		
PUNTO EVO	5	10/09 ->	ABC2	0	280		
STILO	3	01 ->	ABD	0	350		
FORD							
AEROSTAR	5	97 ->	AB	4	375		
B-MAX	5	12 ->	AB	0	340		
C-MAX	5	10/10 -> 11	AB	0	340		
ESCORT	3	80 -> 90	B	0	450		
ESCORT	3	91 -> 94	B	0	475		
ESCORT	5	80 -> 90	B	0	450		
ESCORT	5	91 -> 94	B	0	475		
FIESTA	3	76 -> 88	AB	0	345		
FIESTA	3	89 -> 95	AB	0	345		
FIESTA	5	76 -> 88	AB	0	345		
FIESTA	5	89 -> 95	AB	0	345		
FOCUS Clipper / Break	5	99 -> 09/04	AB	0	330		
FOCUS I	3	99 -> 09/04	AB	17	635		
FOCUS I	5	99 -> 09/04	AB	17	635		
FOCUS II	3	10/04 ->	ABC2	0	440		
FOCUS II	5	10/04 -> 02/11	ABC2	0	440		
FOCUS II Station Wagon	5	10/04 -> 04/11	ABC2	0	310		
FOCUS III	4	03/11 ->	AD	17	395		
FOCUS III	5	03/11 ->	AB	0	415		
GRAND C-MAX	5	10/10 ->	ABC2	0	410		
KA II	3	12/08 ->	AB	0	295		
MONDEO II Clipper / Break	5	01 ->	AB	1	350		
SCORPIO	5	85 -> 94	B	0	640		
SIERRA	3	83 -> 99	B	0	635		
SIERRA	5	83 -> 99	B	0	635		
SIERRA Clipper / Break	5	83 -> 99	AB	0	305		
HONDA							
ACCORD	4	06/08 ->	AD	17	450		
CIVIC	3	01 -> 06	ABC2	0	300		
CIVIC	5	01 -> 05	ABC2	0	300		
HYUNDAI							
ACCENT / PONY / EXCEL	3	95 -> 99	B	0	450		
ACCENT / PONY / EXCEL	5	95 -> 99	B	0	450		
GETZ	3	02 ->	AB	0	340		
GETZ	5	02 ->	AB	0	340		
I 30	5	09/07 -> 02/12	ABC2	0	305		
I 30 CW	5	08 -> 03/12	ABC2	0	305		
IX 20	5	10 ->	AB	17	335		
IX 35	5	10 ->	ABC2D	0	315		
LANTRA / ELANTRA Wagon	5	90 -> 99	ABD	0	335		
MATRIX	5	01 ->	ABC2D	17	340		
SANTA FE	5	10/12 ->	ABC2D	0	380		
TRAJET	5	99 ->	AB	0	370		
TUCSON	5	04 ->	AB	0	340		
KIA							
CEE D	5	07 -> 04/12	ABD	0	330		
CEE D SPORTY WAGON	5	07 ->	ABD	0	555		
OPTIMA	4	12 ->	AD	17	400		
PICANTO	5	05/11 ->	ABC2D	0	310		
RIO	5	09/11 ->	ABC2	0	265		
SORENTO	5	12/09 ->	ABC2	17	305		
SPORTAGE	5	11/10 ->	AB	0	325		
VENGA	5	10 ->	ABC2	0	320		
LANCIA							
THEMA	4	11 ->	AD	0	480		
YPSILON	3	06/03 ->	ABD	0	335		
LEXUS							
IS	4	03/05 ->	AC3D	17	405		
MAZDA							
3	5	03 -> 03/09	B	17	420		
323 F	5	98 ->	AB	0	350		
6	5	02 -> 02/08	B	1	640		
6 Fastwagon	5	02 -> 02/08	B	0	330		
PREMACY	5	99 ->	AB	17	390		
MERCEDES-BENZ							
Classe B (W245)	5	05 ->	AB	0	335		
Classe C Break (W202)	5	96 -> 00	BC2	0	325		
Classe C Break (W204)	5	10/07 ->	AB	0	285		
Classe E Break (W210)	5	96 -> 02	ABC3	0	350		
Classe M / ML (W164)	5	06/05 -> 08/11	ABC2	0	345		
MG							
ZT	4	01 ->	AD	17	425		
MINI							
ONE / COOPER / COOPER S	3	01 -> 11/06	ABD	0	265		
MITSUBISHI							
SPACE STAR	5	99 -> 05	AB	0	360		
NISSAN							
ALMERA	3	00 ->	BD	0	340		
ALMERA	5	00 ->	BD	0	340		
MICRA (K12)	3	03 ->	ABC2D	0	435		
MICRA (K12)	5	03 -> 10/10	ABC2D	0	435		
PRIMERA Break (W12)	5	03/02 ->	AB	17	460		
QASHQAI	5	06/07 ->	AB	1	290		
SUNNY	3	91 -> 99	B	1	495		
SUNNY	5	91 -> 99	B	1	495		
OPEL							
ASTRA	3	91 -> 97	AB	0	470		
ASTRA	5	91 -> 97	AB	0	470		
ASTRA II	3	98 -> 02/04	B	1	385		
ASTRA II	5	98 -> 02/04	B	1	385		
ASTRA IV GTC	3	11/11 ->	ABC2D	0	335		
ASTRA SPORT TOURER	5	11 ->	ABC2	0	405		
CALIBRA	3	90 -> 98	BD	0	855		
CORSA	3	83 -> 92	A	0	265		
CORSA	5	83 -> 92	A	0	265		
CORSA III	3	00 -> 09/06	ABC2	0	390		
CORSA III	5	00 -> 09/06	ABC2	0	390		
CORSA IV	3	10/06 ->	BD	0	320		
CORSA IV	5	10/06 ->	BD	0	345		
MERIVA	5	03 -> 05/10	AB	0	345		
MOKKA	5	12 ->	ABD	17	345		
OMEGA Caravan / Break	5	94 ->	AB	0	370		
VECTRA	5	96 -> 04/02	BD	1	620		
ZAFIRA	5	02/07 -> 10/11	AB	0	335		
ZAFIRA	5	09/05 -> 01/07	AB	0	335		
PEUGEOT							
106	3	91 ->	BD	1	310		
106	5	92 ->	BD	1	310		
205	3	83 -> 98	AB	0	505		
205	5	83 -> 98	AB	0	505		
206 / 206+	3	98 ->	AB	0	390		
206 / 206+	5	98 ->	AB	0	390		
207	3	06 ->	AB	1	285		
207	5	06 ->	AB	1	285		

GENERELT

- 1) Sikkerheds- og monteringsvejledningen skal læses igennem og følges nøjagtigt, inden cykelholderen kan tages i brug. Gem vejledningen til senere brug og for at garantere en brug i fuld sikkerhed.
- 2) Den cykelholder du lige har købt, er udelukkende beregnet til transport af cykler.
- 3) Den maksimale belastning samt det maksimale antal cykler pr. cykelholder er: 30 kg for en cykelholder til 2 cykler og 45 kg til en cykelholder til 3 cykler eller den belastning eller det antal cykler, som er angivet i vejledningen.
- 4) Cykelholderen er ikke beregnet til at transportere tandemcykler.
- 5) Vi kan ikke garantere, at cykelholderen passer til alle børncykler.
- 6) Garantien bortfalder i tilfælde af manglende overholdelse af monterings- og sikkerhedsvejledningen, da det kan få alvorlige konsekvenser for din bil og udsætte dig og andre for farlige situationer.

FÆRDELSIKKERHED

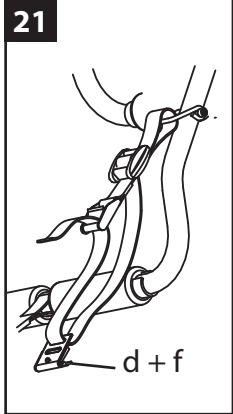
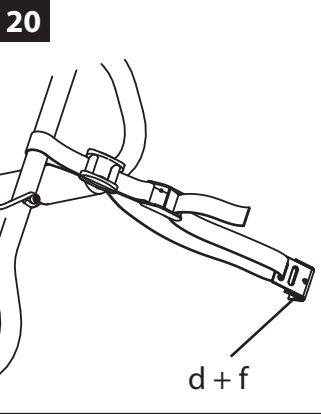
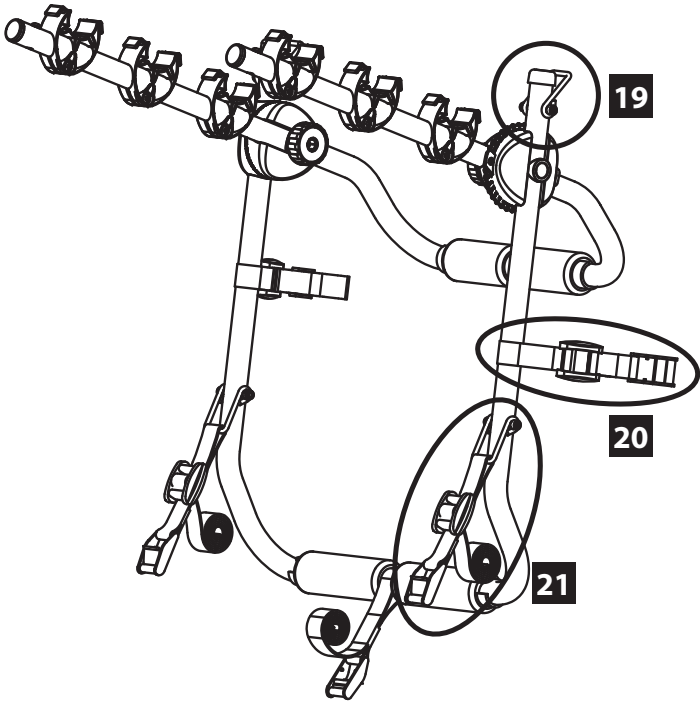
- 1) Uanset hvor i verden du befinder dig med din cykelholder, er det meget vigtigt, at du overholder de gældende færdselsregler i det land, hvor du opholder dig.
- 2) Nummerpladen og lygterne skal være synlige. Sørg for, at cykelholderen ikke dækker over disse elementer, og sæt eventuelt en ekstra nummerplade og baglygter (kan fås som ekstraudstyr) på cykelholderen, og kontroller at lygterne fungerer korrekt.
- 3) Kø aldrig på ikke asfalterede veje, og offroad-kørsel er ikke tilladt.
- 4) Cykelholderen gør bilen længere, og cyklerne kan øge bilens bredde og højde. Vær derfor særlig opmærksom, når du kører igennem snævre eller vanskelige gader, og når du bakker. Last der går ud over cykelholderen skal overholde bestemmelserne i den gældende lovgivning og være korrekt spændt fast.
- 5) Det er vigtigt, at du tilpasser din kørsel i forhold vindens påvirkning af cykelholderen og cyklerne, da bilen kan reagere anderledes i sving, og når du bremses.
- 6) Tilpas din kørsel i forhold til den transporterede last, og for større sikkerhed anbefales det aldrig at overstige 90 km/t.
- 7) Sænk farten kraftigt (ned til 10 km/t), når du kører over vejbumpe eller andre genstande. Kørsel forsigtigt og ansvarligt.
- 8) Fjern produktet efter brug.

SIKKER OG KORREKT BRUG

- 1) Inden du begynder at montere cykelholderen, skal du sikre dig, at den passer til din bil.
- 2) Alle cykler er bygget forskelligt, og det er derfor vigtigt at kontrollere, om din cykel passer til cykelholderen. For de cykler som ikke har et overrør, kan man tilføje en ekstra stang (ekstraudstyr) på cyklen, så man kan anbringe den på cykelholderen.
- 3) Lasten skal fordeles jævnt på hele cykelholderen og tyngdepunktet skal være så lavt som muligt.
- 4) Visse af vores cykelholdere er udstyret med et vippe-system, som giver mulighed for at få adgang til bagagerummet på de fleste biler.
- 5) Udformningen af visse biler eller påmonterede tilkoblingsanordninger tillader dog ikke brugen af denne funktion.
- 6) Læs bilens brugsvejledning vedrørende den maksimalt tilladte belastning fra fabrikanten. Hvis cykelholderen sættes fast på bilens tilkoblingsanordning, skal du læse belastningsværdien "S", der står på tilkoblingsanordningens mærkeplade. Hvis den angivne belastning i bilens brugsvejledning eller på tilkoblingsanordningens mærkeplade er under cykelholderens maksimale tilladte belastning, er det bilens belastningsværdi der er gældende. Antallet af transporterede cykler skal da reduceres. Cykelholderens maksimalt tilladte belastning = cykelholderen + cyklernes vægt.
- 7) Vores cykelholdere på tilkoblingsanordninger er udelukkende udviklet til at passe til tilkoblingsanordninger, der er i overensstemmelse med direktiv 94/20/EF af 30. maj 1994 med en trækkrog med en diameter på 50 mm.
- 8) Hver gang du samler din cykelholder, skal du kontrollere skemaerne i starten af vejledningen, hvis det drejer sig om en cykelholder med remme.
- 9) Rengør kontaktfladerne omhyggeligt mellem bilen og cykelholderen, inden denne anbringes.
- 10) Cykelholderen skal sidde ordentligt fast på bilen. Justeringen af fastspændingselementerne skal udføres med omhu og nøjagtighed: se de anbefalede strammingsmomenter i monteringsvejledningen.
- 11) Kontrollér remmene og de andre fastspændingsanordninger både før og under kørslen.
- 12) Stram øjeblikkeligt remmene, hvis cyklerne har flyttet sig på cykelholderen, eller hvis cykelholderen har flyttet sig i forhold til bilen.
- 13) Spænd det tilstrækkelige antal remme fast, og følg cykelholderens monteringsvejledning nøje.
- 14) Slidte eller trevlede remme er farlige, og bør øjeblikkeligt udskiftes.
- 15) Det er brugerens eget ansvar at beskytte cyklerne.
- 16) Da bilens udstødningsskyl er meget varm, er det vigtigt aldrig at anbringe dæk, remme eller lign. i nærheden af udstødningsrøret.
- 17) Fjern alt ekstraudstyr på cyklerne (cykeltaske, barnesæde, pumpe osv.), som kan rive sig løs i vinden.
- 18) Overhold en minimumsafstand på 35 cm mellem jorden og lastens nederste del, for at undgå at cyklerne støder mod vejen eller fortovet.
- 19) Afmonter eventuelt cykelhjulene, hvis de er for tæt på jorden, og læg dem i bagagerummet.
- 20) Brug aldrig elastiske anordninger.
- 21) Brug aldrig vinduesviskerne på bagruden, før end du er sikker på, at dette er muligt med cykelholderen monteret på bilen. Visse biler er udstyret med vinduesviskere, som automatisk går i gang, I så tilfælde bør man deaktivere denne funktion, inden man begynder at køre (spørg din mekaniker eller bilforhandler om, hvordan man gør det).
- 22) Hvis din bil er udstyret med et system, der automatisk åbner bagsmækken, skal dette system deaktiveres, når cykelholderen er på plads, og derefter må du kun åbne bagsmækken manuelt.
- 23) Baksensoren registrerer automatisk cykelholderen, med mindre denne er deaktiveret. Det er helt normalt, at den udsender en lyd.

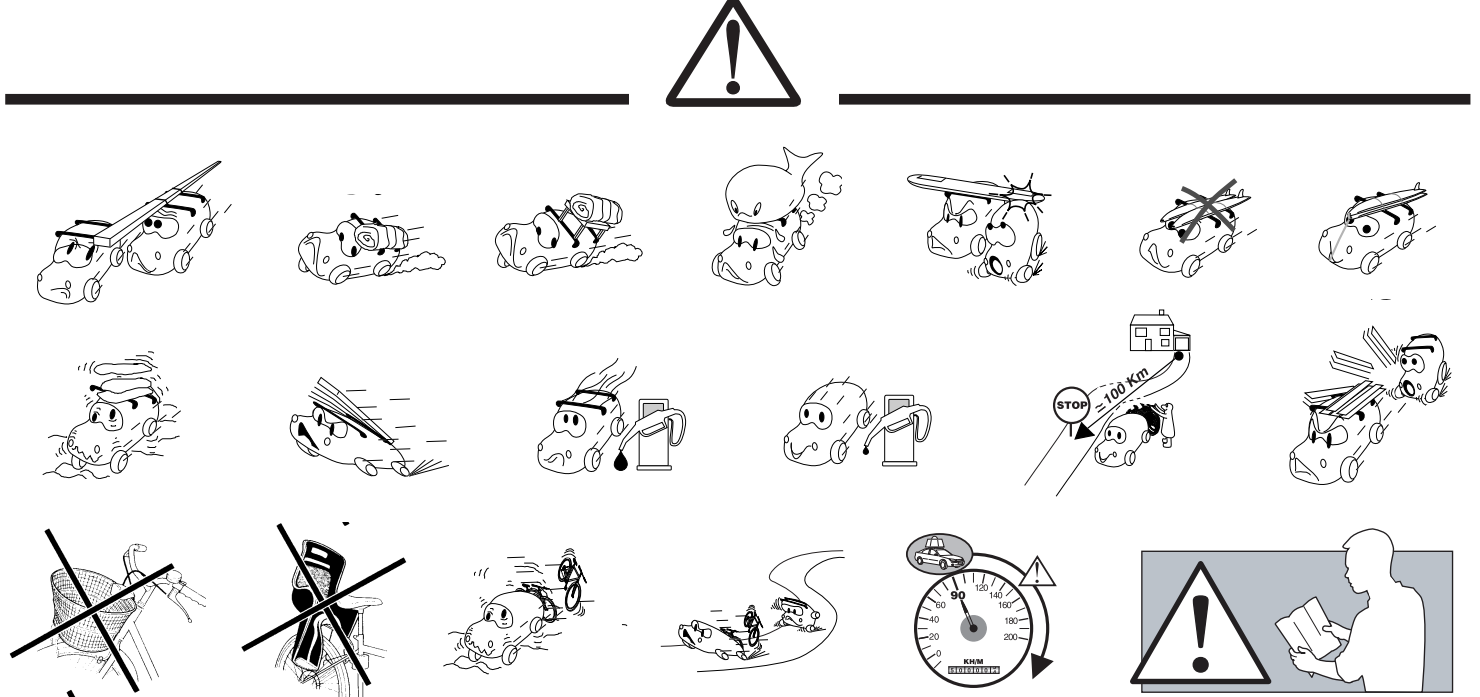
- 1) Der må ikke foretages ændringer på cykelholderen.
- 2) Cykelholderen må ikke være beskadiget men skal være i god stand, når den tages i brug.
- 3) Enhver del der er beskadiget eller slidt skal straks udskiftes.
- 4) Rengøring af cykelholderen: brug aldrig aggressive, kemiske rengøringsprodukter, men brug almindeligt sæbevand i stedet.
- 5) Fjern altid cykelholderen, inden du vasker din bil.
- 6) Opbevar cykelholderen omhyggeligt med al dens dokumentation efter hver brug.

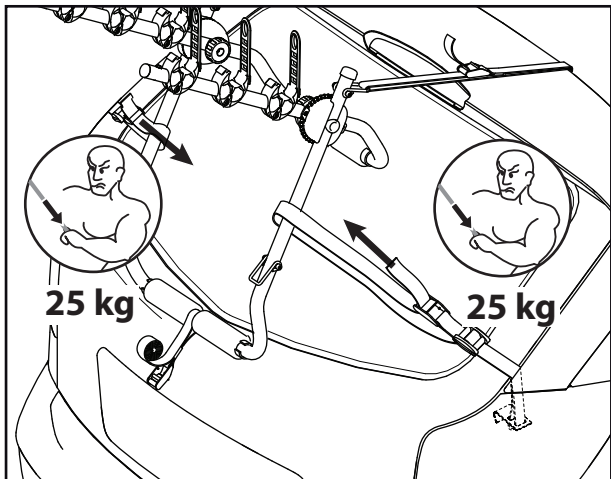
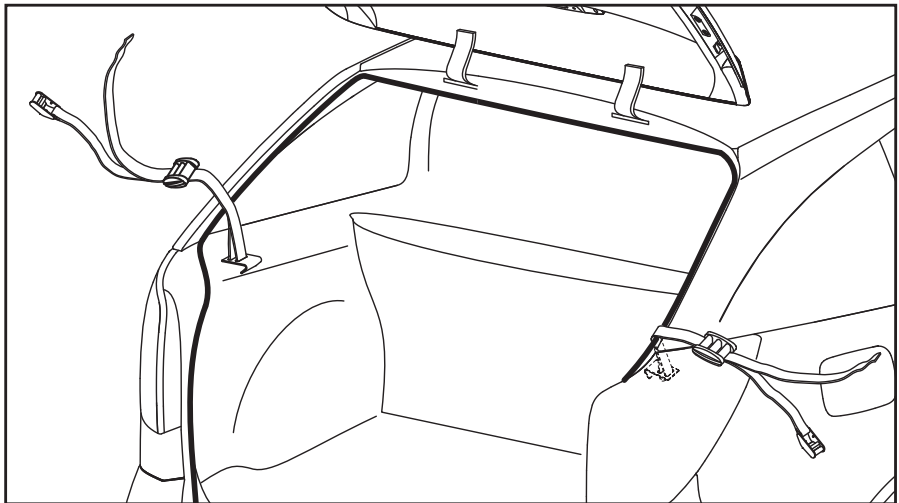
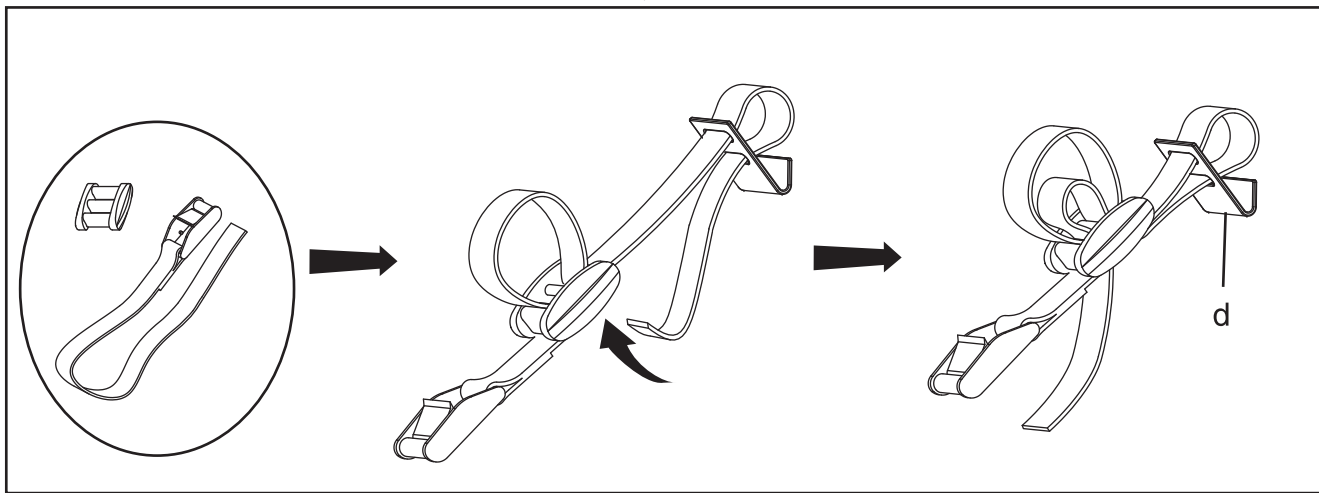
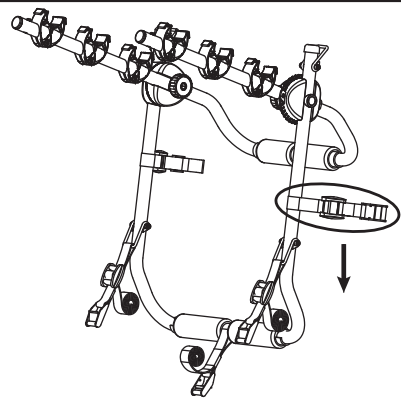
VEDLIGEHOLDELSE AF DIN CYKELHOLDER



19

Model	År	Motor	Stang	Y	K	Y _{MM}
3	94→	B	0	475		
5	95→01	B	0	445		
3	00→	AB	0	315		
5	01→	AB	0	315		
5	00→02/2002	AB	0	475		





CS NÁVOD NA POUŽITÍ A UPOZORNENÍ PRO ZADNÍ NOSIC NA KOLA S POPRUHY A S MONTÁŽÍ NA TAŽNÉ ZARÍZENÍ S KULOVÝM ČEPEM

OBECNÉ ZÁSADY

- 1) Upozornění a montážní instrukce je třeba před montáží nosiče pečlivě přečíst a přesně dodržovat, aby byla montáž bezpečně provedena. Z tohoto důvodu je uschovávejte pro pozdější použití.
- 2) Nosič na kola, který jste právě zakoupili, je určen výhradně k přepravě kol.
- 3) Maximální zatížení nosiče a povolený počet kol: 30 kg pro nosič na 2 kola a 45 kg pro nosič na 3 kola nebo povolené zatížení a počet kol uvedené v návodu.
- 4) Nosič není určen k přepravě tandemem kol.
- 5) Kompatibilita nosiče s dětskými koly není zaručena.
- 6) Záruka se nevztahuje na škody způsobené nedodržení montážních instrukcí a upozornění, což může vážně poškodit vaše vozidlo a ohrozit vaši bezpečnost i bezpečnost ostatních.

BEZPEČNOST SILNICNÍHO PROVOZU A ŘÍZENÍ

- 1) Bez ohledu na zemi, kde s nosičem na kola jezdíte, dodržujte právní předpisy a zákony země, ve které se nacházíte.
- 2) Státní poznávací značka a signalizační světla musí být viditelná. Dbejte na to, aby nedošlo k jejich zakrytí nosičem nebo koly, pokud je nutné, namontujte na zadní část nosiče ještě jednu SPZ a signalizační světla (dle vlastní volby možno dokoupit) a ujistete se, že správně fungují.
- 3) Nikdy se nepohybujte mimo asfaltovou silnici při řízení v terénu není povoleno.
- 4) Nosič na kola prodlužuje vozidlo a kola mohou změnit jeho šířku a výšku. Pozor na případ úzkého a složitého průjezdu nebo při couvání. Zátěž, která převládá přes nosné zařízení, musí odpovídat platným předpisům a musí být zajištěna odpovídajícím způsobem.
- 5) Váš způsob řízení musí brát v úvahu působení větru na nosič a kola, neboť to může ovlivnit reakce vozidla při jízdě do zatáčky a při brzdění.
- 6) Přizpůsobte rychlost jízdy převážnému nákladu a pro vyšší bezpečnost nikdy nepřekračujte maximální doporučenou rychlost 90 km/h.
- 7) Silně brzdíte při přejíždění prýchní pruha a jiných překážek (přejezdová rychlost 10 km/h). Jezděte plynule a předvídatě.
- 8) Odstraňte produkt po použití.

BEZPEČNÉ A ODPOVÍDAJÍCÍ POUŽITÍ

- 1) Před montáží nosiče na kola se ujistete, že je kompatibilní s vaším vozidlem.
- 2) Vzhledem k tomu, že každé kolo má jinou konstrukci, je na vás, abyste overili, zda jsou kola shodná s nosičem. Pro kola s rámem bez horní horizontální tyče lze přidat pomocnou tyč tak, aby bylo možno kolo nasadit na nosič (dle vlastní volby možno dokoupit).
- 3) Zátěž musí být rovnoměrně rozložena na celou plochu nosného zařízení a její težiště má být co nejníže.
- 4) Některé typy našich nosičů jsou vybaveny sklápecím systémem, který umožňuje u většiny vozidel přístup do zavazadlového prostoru. Konstrukce některých vozidel nebo typů tažného zařízení může funkci neumožňují.
- 5) Prostudujte uživatelský manuál vašeho vozu, kde zjistíte maximální zatížení povolené výrobcem. V případě nosiče upevněného na tažné zařízení zjistíte hodnotu pro zátěž « 5 », která je zapsána na označovacím štítku tažného zařízení.

SV INSTRUKTIONER FÖR HANDHAVANDE SAMT VARNINGSFÖRESKRIFTER GÄLLANDE CYKELHÅLLARE MED SPÄNNBANDSFÄSTE OCH SOM MONTERAS PÅ DRAGKROK

ALLMÄNNA FÖRESKRIFTER

- 1) Läs igenom anvisningen noggrant och följ den till punkt och pricka innan cykelhållaren används. Bevaka anvisningen för framtida bruk.
- 2) Cykelhållaren du just har köpt är endast avsedd för transport av cyklar.
- 3) Maximlast och antal cyklar som får lastas på cykelhållaren: 30 kg (66 lbs.) för en cykelhållare för 2 cyklar och 45 kg (99 lbs.) för en cykelhållare för 3 cyklar, om inte annat anges.
- 4) Cykelhållaren får inte användas för att transportera tandemcyklar.
- 5) Vi garanterar inte att cykelhållaren passar för transport av barncyklar.
- 6) Garantin gäller endast om monteringsanvisningen och säkerhetsföreskrifterna har följts. Felaktig montering kan orsaka skada på din bil och äventyra din och andras säkerhet.

TRAFIKSÄKERHET

- 1) Gällande nationella lagkrav och föreskrifter skall följas vad avser användningsätt för cykelhållaren.
- 2) Fordonets registreringsskylt liksom bak- och bromsljus måste vara synliga. Kontrollera att cykelhållaren och cyklar inte döljer dessa, om så behövs skall cykelhållaren kompletteras med en extra registreringsskylt och belysningsramp (extra tillbehör). Kontrollera att belysningen fungerar ordentligt.
- 3) Kör inte på oasfalterad väg. Terrängkörning är inte tillåtlid med cykelhållare monterad på bilen.
- 4) Cykelhållaren ökar bilens längd och monterade cyklar kan öka dess bredd och höjd. Var försiktig när du kör genom trånga passager (gäller både höjd och bredd) och när du backar. Gällande lagkrav och trafikföreskrifter måste alltid följas och all last skall förankras ordentligt.
- 5) Tänk på att cykelhållare och last påverkar bilens köregenskaper. Sidvindskänsligheten blir större och fordonets egenskaper vid kurvtagning och inbromsning förändras.
- 6) Anpassa hastigheten efter fordonets last. För ytterligare säkerhet rekommenderas att hastigheten inte överträder 90 km/h (56 mph).
- 7) Sakta ner ordentligt (till 10 km/h, 6 mph) när du kör över farthinder eller andra föremål. Kör mjukt, anpassa hastigheten och bromsa i god tid.
- 8) Montera av cykelhållaren när den inte används.

SÄKER OCH KORREKT ANVÄNDNING

- 1) Innan cykelhållaren monteras, kontrollera att den är avsedd för ditt fordon.
- 2) Eftersom cyklar har olika konstruktion, uppmanas du att kontrollera att dina cyklar kan monteras på cykelhållaren. För cyklar utan tvärstång finns en adapter (som extra tillbehör) som monteras på cykeln så att den kan transporteras på cykelhållaren.
- 3) Lasten skall placeras jämnt på underlaget och tyngdpunkten skall ligga så lågt som möjligt.
- 4) Några av våra cykelhållare är fällbara så att man kan öppna bakluckan på de flesta bilar. Vissa bilar är dock konstruerade på ett sätt som förhindrar denna funktion.
- 5) Kontrollera i fordonets manual högsta tillåtna last som anges av biltilverkarern. Om cykelhållaren skall monteras

- 6) bryta på prevozvanente velosipedite. Maksimální váha nosiče = váha prázdneho nosiča + váha kol.
- 6) Naše nosiče s montáží na tažné zařízení jsou garantovány pouze pro tažná zařízení odpovídající vyhlášce 94/20/ES ze dne 30. května 1994, která jsou vybavena kulovým čepem o průměru 50 mm.
- 7) Před zahájením každého dalšího kroku montáže proveďte, v případě nosiče na kola s popruhy, údaje v přírazovacích tabulkách na začátku návodu.
- 8) Před montáží nosiče pečlivě očistete kontaktní a operná místa mezi nosičem na kola a vozidlem.
- 9) Nosič musí být nedílnou součástí vašeho vozidla. Seřízení upevňovacích prvků musí být provedeno přesně a pečlivě; dodržujte krouticí moment uvedený v montážním návodu.
- 10) Před odjezdem a po dobu jízdy kontrolujte utažení popruhu a ostatních upevňovacích prvků. Dotáhněte v případě potřeby a ihned, pokud dojde k pohybu kol na nosiči nebo k pohybu nosiče na vozidle.
- 11) Zajistěte dostatečný počet popruhů pro upevnění nosiče na vozidlo podle údajů uvedených v montážním návodu.
- 12) Opotřebované nebo otěpené popruhy jsou nebezpečné a musí být ihned bezpodmínečně vyměněny.
- 13) Přídání dalších ochranných prostředků pro chránění kol je ve vaši kompetenci.
- 14) Plyny vycházející z výfuku vozidla jsou horké, z tohoto důvodu nikdy neumísťte v dosahu výfuku kolové pneumatiky, popruhy ani žádné jiné součásti.
- 15) Odmontujte z kol veškeré vybavení (kapsy, dětskou sedadku, pumpu...), které by se mohlo uvolnit nebo zachytávat vzduch.
- 16) Dbejte na minimální vzdálenost nejnižší části zátěže od zeme (35 cm), aby nedošlo k nárazu kol na vozovku nebo na chodník.
- 17) V případě potřeby, pokud by se nacházela příliš blízko vozovky, odmontujte kola z jízdní kola a uložte je do zavazadlového prostoru.
- 17) Nepoužívejte žádné elastické prvky.
- 18) Nepouštějte sterač na zadním skle vozidla aniž byste se ubezpečili, že nosič umožňuje jeho funkci.
- 19) Některá vozidla jsou vybavena automatickým spínacem sterače na zadním skle, v tomto případě je nezbytné tuto funkci odpojit (na způsob odpojení se informujte v autorizovaném servisu podle značky vozidla).
- 19) Pokud je vozidlo vybaveno automatickým otevíráním zavazadlového prostoru, je vhodné, v případě namontování nosiče, tuto funkci odpojit nebo otevřít zavazadlový prostor ručně.
- 20) Radar pro couvání detektuje přítomnost nosiče, pokud není odpojen je normální, že dává signál.

ÚDRŽBA NOSICU

- 1) Na nosiči na kola nesmí být prováděny žádné úpravy.
- 2) Při použití nesmí být nosič na kola poškozen a musí být udržován v dobrém stavu.
- 3) Všechny poškozené nebo opotřebované součástky musí být ihned vyměněny.
- 13) V případě umývání vozidla nosič odmontujte.
- 5) Po každém použití nosič pečlivě ukiďte spolu s veškerou dokumentací.

på en släpkärra, kontrollera maxlasten "S" som är angiven i specifikationen. Om maxlasten som är angiven i fordonets manual eller släpkärran är mindre än cykelhållarens tillåtna last, är det den mindre gränsen som måste hållas, till exempel genom att transportera en mindre mängd cyklar. Cykelhållarens maxvikt består av cykelhållaren plus vikten av transporterade cyklar.

- 6) Vid montering av släpkärra gäller garantin endast för dragkrokar med diameter 50 mm och som uppfyller normen European Directive 94/20/CE daterad 30 maj 1994.
- 7) Vid montering av cykelhållare med fästremmar är det viktigt att före varje monteringsmoment kontrollera tabellen i början på monteringsanvisningen.
- 8) Var noga med att rengöra alla kontaktytor på bilen och cykelhållaren innan cykelhållaren monteras på bilen.
- 9) Kontrollera att cykelhållaren är monterad ordentligt på bilen. Fästena skall justeras noggrant; följ monteringsanvisningen angående åtspänningskraft.
- 10) Kontrollera före avfärd att remmar och andra fästelement är ordentligt fästa. Dra åt igen om så behövs, och särskilt om cyklarna eller cykelhållaren har förflyttats.
- 11) Montera cykelhållaren på bilen med samtliga remmar och var noga med att följa monteringsinstruktionen.
- 12) Slitna eller fransiga remmar får ej användas och måste bytas ut.
- 13) Vi rekommenderar att använda skumplastkuddar el.dyl. för att skydda cyklarna.
- 14) Bilens avgasrör blir mycket varmt. Låt därför inte cykelhjulk, remmar eller andra detaljer komma i kontakt med avgasröret.
- 15) Avlägsna alla lösa delar från cyklarna (cykelkorg, barnsits, pump etc), som skulle kunna lossna eller utgöra vindfång.
- 16) Se till att det finns tillräckligt avstånd (35 cm / 14 tum) mellan marken och den lägsta delen av lasten för att undvika att cyklarna slår i marken (eller trottoaren el.dyl.). Om cykelhjulen hamnar för nära marken, montera av dem och transportera dem i bagageutrymmet.
- 17) Använd inga elastiska fästen.
- 17) Använd inte bakretortorkaren innan du försäkrat dig om att den inte stöter emot cykelhållaren. Vissa bilar är utrustade med en automatisk bakretortorkare och det är då viktigt att koppla ur den (kontrollera med bilverkstaden eller bilaterförsäljaren hur detta görs).
- 19) Om bilen är utrustad med automatisk öppning av bagageluckan måste denna funktion antingen kopplas ur eller luckan försiktigt öppnas manuellt när cykelhållaren är monterad.
- 20) Baksensorer reagerar på monterad cykelhållare och avger larm ljud.

UNDERHÅLL AV CYKELHÅLLAREN

- 1) Cykelhållaren får inte ändras på något sätt.
- 2) Cykelhållaren måste rengöras regelbundet för att förhindra korrosion och onödigt slitage.
- 3) Skadade eller slitna delar måste bytas ut.
- 4) Använd helst tvålsvatten och absolut inga frätande kemiska produkter vid rengöring av cykelhållaren.
- 5) Cykelhållaren måste monteras av bilen inför biltvätt.
- 6) Förvara cykelhållaren på ett säkert sätt och spara all dokumentation.

BG ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПРИ ИЗПОЛЗВАНЕТО НА ЗАДНИЯ БАГАЖНИК ЗА ВЕЛОСИПЕДИ С РЕМЪЦИ ВЪРХУ ТОПКАТА НА ТЕГЛИТЕЛНО-ПРИКАЧНОТО УСТРОЙСТВО

ОБЩИ УСЛОВИЯ

- 1) За да използвате багажника за велосипеди напълно безопасно, задължително трябва да прочетете и спазвате предупрежденията и инструкциите за монтаж в най-малките подробности, както и да ги запазите за бъдещи справки.
- 2) Закупеният от Вас багажник за велосипеди е предназначен единствено за транспорт на велосипеди.
- 3) Максимален допустим товар и брой на велосипедите за багажника: 30 кг за багажника за 2 велосипеди и 45 кг за багажника за 3 велосипеди или указание в упътването за велосипеди и брой велосипеди.
- 4) Багажникът за велосипеди не е предназначен за транспорт на tandem.
- 5) Не се гарантира съвместимостта на багажника с детски велосипеди.
- 6) Гаранцията не е валидна при неспазване на инструкциите за монтиране и предупрежденията – това може да причини сериозни вреди на Вашия автомобил и да застраши Вашата безопасност и тази на околните.

БЕЗОПАСНОСТ НА ПЪТЯ И ДВИЖЕНИЕ

- 1) В която и държава да се придвижвате с автомобил, оборудван с багажник за велосипеди, спазвайте законите и наредбите на държавата, в която се намирате.
- 2) Регистрационните табели и фаровете задължително трябва да се виждат. Внимавайте багажникът и велосипедите да не ги скриват и ако е необходимо, поставете копия на регистрационна табелка и допълнителни фарове (опция) в задната част на багажника и проверете дали работят правилно.
- 3) Никога не се придвижвайте по неасфалтирани пътища, не е разрешено и шофирането офрод.
- 4) Багажникът за велосипеди увеличава дължината на автомобила, а велосипедите могат да променят ширината и височината на автомобила. Внимавайте при преминаване в тесен и труден участък или при движение на заден ход. Товарите, които излизат извън транспортното устройство, трябва да отговарят на изискванията на действащата нормативна уредба и да бъдат правилно закрепени.
- 5) Наминът на шофиране трябва да е съобразен със съпротивлението на въздуха на багажника и велосипедите, тъй като поведението на автомобила в завоите и при спиране може да се промени.
- 6) Съобразете скоростта си с пренасянния товар и за по-голяма безопасност никога не превишавайте препоръчаната максимална скорост от 90 км/ч.
- 7) Намалете значително скоростта (преминаване с 10 км/ч) в участъци с гърбици или други препятствия. Шофирането трябва да бъде спокойно и предвидливо.
- 8) Светлите багажника за велосипеди след употреба.

ПОДХОДЯЩО И СИГУРНО ИЗПОЛЗВАНЕ

- 1) Преди да монтирате багажника за велосипеди, проверете дали е съвместим с вашия автомобил.
- 2) Тъй като всеки велосипед е с различна геометрия, вие трябва да проверите съвместимостта на велосипедите с багажника. За велосипедите, чиято рамка няма горна пречка, може да се добави допълнителен лост (опция), за да може да се постави върху багажника за велосипеди.
- 3) Товарът трябва да бъде равномерно разпределен върху цялата повърхност на носещото устройство и центърът му на тежестта трябва да се поддържа възможно най-ниско.
- 4) Някои от нашите модели багажници за велосипеди са оборудвани със система за накланяне, която позволява достъп до багажника на автомобила за по-голямата част от автомобилите. Дизайнт на някои автомобили или информацията табелка на теглително-прикачното устройство товар е по-малък от максималното обозначено тегло на багажника за велосипеди, тази стойност трябва да бъде спазена, като например се намали

- броят на превозваните велосипеди. Максималното тегло на багажника за велосипеди = теглото без товар + теглото на велосипедите.
- Гаранцията на нашите багажници за велосипеди, които се монтират върху теглително-прикачното устройство, важи единствено за теглително-прикачното устройство, които съответстват на Директива 94/20/ЕО от 30 май 1994 г. с точка за теглително-прикачното устройство с диаметър 50 мм.
- Преди всеки етап от събирането на багажника за велосипеди преработете справка в таблиците в началото на упътването относно багажниците за велосипеди със закрепване с ремъци.
- Почиствайте грижливо контактните зони и тези на натиск между багажника и автомобила, преди да поставите багажника за велосипеди.
- Багажникът за велосипеди трябва да бъде много стабилно прикрепен към автомобила. Регулирането на елементите за закрепване трябва да бъде направено внимателно и точно: проверете каква трябва да бъде силата на затягане, препоръчвана в упътването за монтаж.
- Закрепете достатъчен брой ремъци, като стриктно следвате упътването за монтаж на багажника за велосипеди.
- Изоснете или протритите ремъци са опасни и задължително трябва да бъдат сменени.
- Вие трябва да добавите допълнителни предпазни устройства, за да обезопасите велосипедите.
- Тъй като изгорените газове от двигателя са много горещи, никога не поставяйте върху тръбата на ауслуха нито гумите на велосипеди, нито ремъците на багажника или които да е други части.
- Махнете всички аксесоари от велосипедите (чанта, детска седалка, помпа и др.), които могат да се откънат или да окажат силно съпротивление на въздуха.
- Спазвайте минимално разстояние (35 см) между земята и най-ниската част на товара, за да избегнете всякакъв риск от удар между пътя или тротоара и велосипедите.
- Ако е необходимо, демонтирайте гумите на велосипедите, които са твърде близо до земята, и ги сложете в багажника на автомобила.
- Не използвайте ластични устройства за прикрепване.
- Не действат задната чистачка, преди да сте се уверили, че багажникът за велосипеди позволява това. Някои автомобили са оборудвани със система за автоматично задействане на задната чистачка и в такъв случай задължително я изключете (поискайте това да бъде направено в гараж за автомобили от Вашата марка).
- Ако колата Ви е оборудвана със система за автоматично отваряне на багажника, следва да я изключите или да отворите багажника ръчно, когато е монтиран багажникът за велосипеди.
- Радарът за заден ход, когато не е изключен, регистрира багажника за велосипеди. Нормално е да издава звук.

ПОДДРЪЖКА НА БАГАЖНИКА ЗА ВЕЛОСИПЕДИ

- 1) Багажникът за велосипеди не може да бъде предмет на никакви изменения.
- 2) За да бъде използван, багажникът не трябва да бъде повреден и трябва да бъде поддържан в добро състояние.
- 3) Всяка повредена или износена част трябва незабавно да бъде сменена.
- 4) Почистване на багажника за велосипеди: не използвайте агресивни химически препарати, а сапунена вода.
- 5) Задължително сваляйте багажника за велосипеди, когато почиствате автомобила.
- 6) Внимателно подреждайте багажника за велосипеди с цялата свързана с него документация след всяка употреба.

RU ИНСТРУКЦИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ОТНОСИТЕЛЬНО ЗАДНИХ ВЕЛОСИПЕДНЫХ БАГАЖНИКОВ С ЛЯМОЧНЫМ КРЕПЛЕНИЕМ И ФАРКОПОВ

ВВЕДЕНИЕ

- Перед использованием багажника для перевозки велосипедов обязательно ознакомьтесь и соблюдайте в малейших деталях меры предосторожности и руководство по установке и сохранении их для последующего применения, чтобы обеспечить максимально безопасное использование.
- Багажник для велосипедов, который вы только что приобрели, предназначен исключительно для перевозки на нем велосипедов.
- Максимальная нагрузка и допустимое количество велосипедов для одного багажника: 30 кг для багажника, рассчитанного на 2 велосипеда, и 45 кг для багажника, рассчитанного на 3 велосипеда, и количество велосипедов, указанные в инструкции.
- Не используйте багажник для перевозки tandemов.
- Мы не гарантируем, что багажник для велосипедов подойдет для детских велосипедов.
- Гарантия теряет силу в случае несоблюдения руководства по установке и мер предосторожности, что может также серьезно повредить ваш автомобиль и поставить под угрозу вашу безопасность и безопасность окружающих.

ДОРОЖНАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ И ВОЖДЕНИЕ

- Не зависимо от страны, в которой вы пользуетесь вашим багажником для перевозки велосипедов, соблюдайте нормы и правила действующего законодательства страны вашего нахождения.
- Необходимо, чтобы номерной знак автомобиля и габаритные огни были хорошо видны.
- Следите за тем, чтобы багажник для велосипедов и велосипеды не загромождали их и при необходимости разместите еще один номерной знак и (факультативно) габаритные огни.
- Сзади багажника для велосипедов и убедитесь в том, чтобы последние работы должным образом.
- Никогда не передвигайтесь на автомобиле вне асфальтированных дорог, а также запрещается использовать багажник на внедорожниках.
- За счет багажника для велосипедов увеличивается длина автомобиля, а за счет велосипедов меняются параметры ширины и высоты автомобиля. Следует быть особенно внимательными в узких и сложных проездах, а также при езде задним ходом.
- Грузы, превышающие по весу нормы, действующие в отношении перевозок грузов, должны отвечать предписаниям действующего законодательства и быть должным образом закрепленными.
- При вождении автомобиля вы должны учитывать действие силы ветра на багажник и на велосипеды, т.к. это может повлиять на управляемость автомобилем на поворотах и в момент торможения.
- Соблюдайте скоростной режим в зависимости от веса перевозимого груза и для вашей безопасности никогда не превышайте рекомендуемую максимальную скорость в 90 км/ч.
- Значительно снизить скорость (до 10 км/ч) при переезде через искусственные ограничители скорости или иные прергады. Управляйте автомобилем плавно и следите за ситуацией на дороге.
- Далите продукт после использования.

БЕЗОПАСНОЕ И ОТВЕЧАЮЩЕЕ НОРМАМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

- Перед установкой багажника для велосипедов убедитесь в том, что он подходит для вашей модели автомобиля.
- Т.к. каждый велосипед обладает своей особой геометрией, вы должны убедиться в том, чтобы багажник подходил для ваших велосипедов. Для велосипедов без верхней рамы (факультативно) на велосипед возможно установить дополнительную перекладину, чтобы расположить его на багажнике для велосипедов.
- Вес должен быть распределен равномерно по всей поверхности устройства для транспортировки и центр тяжести должен быть как можно ниже.
- Некоторые из наших моделей багажников для велосипедов оборудованы системой опрокидывания, обеспечивающей доступ к багажнику на большинстве автомобилей. Однако концепция некоторых автомобилей или тип монтированного крепления не позволяют использовать данную функцию.
- Ознакомьтесь с руководством по установке вашего автомобиля относительно нагрузок, максимальных допустимых производителем вашего автомобиля. А для багажников, монтируемых на крепление, установленное на вашем автомобиле, вам необходимо проверить величину нагрузки « 5 », обозначенную на табличке, расположенной на самом креплении. Если нагрузка, указанная в техническом руководстве автомобиля или на табличке

RO INSTRUC IUNI DE UTILIZARE SI ATEN IONARI PRIVIND SUPTUL DE BICICLETE MONTAT PE USA DIN SPATE A AUTOVEHICULUI CU CHINGI SI PE CÂRLIG DE REMORCARE CU BILA BALL

PRECIZARI GENERALE

- Citiți instrucțiunile de siguranță și respectați întocmai instrucțiunile de montare înainte de utilizarea suportului de biciclete. Pastrați instrucțiunile pentru consultarea lor ulterioară.
- Supportul de biciclete pe care l-ați achiziționat este proiectat doar pentru transportul bicicletelor.
- Dacă nu se specifică altfel, sarcina maximă și numărul bicicletelor admise pentru transport este: 30 kg (66 livre) pentru un suport de 2 biciclete și 45 kg (99 livre) pentru un suport de 3 biciclete.
- Supportul de biciclete nu poate fi utilizat pentru transportul bicicletelor tandem.
- Nu este garantată compatibilitatea cu bicicletele copililor.
- Garanția nu acoperă distrugerile provocate de nerespectarea instrucțiunilor de montare și de siguranță. Montarea incorectă poate provoca daune vehicului dumneavoastră și poate pune în pericol siguranța dumneavoastră și a celorlalți

SIGURANȚA PE SOSEA

- Respectați regulile și reglementările din statul sau țara în care circulați cu supportul de biciclete.
- Placuța de înmatriculare a autovehiculului și lampile de semnalizare spate trebuie să fie vizibile. Asigurați-va că supportul de biciclete sau bicicletele nu le obstrucționează; dacă este necesar, montați o placuța de înmatriculare și lampi de semnalizare pe supportul de biciclete, asigurându-va că luminile sunt în perfecta stare de funcționare.
- Nu conduceți autovehiculul pe drumuri neasfaltate. Nu este permis condusul off-road cu supportul de biciclete.
- Supportul de biciclete înaltează autovehiculul, iar bicicletele îi pot modifica lățimea și înalțimea. Luați în calcul acest lucru atunci când treceți prin spații înguste sau joase și când manevrați mașina cu spatele. Orice încarcatura care depășește dimensiunile indicate trebuie să fie în conformitate cu reglementările în vigoare și trebuie asigurata corespunzator.
- Vântul este un factor de care trebuie să țineți cont. Vântul care bate prin suport și biciclete poate modifica raspunsul autovehiculului în curbe și când frâneți.
- Adaptați viteza la greutatea pe care o transportați. Pentru un plus de siguranță, este recomandat să nu depășiți 90 km/h (56 mph).
- Încetiniți (până la 10 km/h, 6 mph) atunci când treceți peste hopuri sau alte obstacole. Conduceți încet și anticipați momentele când trebuie să frânați.
- Scoateteți produsul după utilizare.

UTILIZAREA SIGURA SI CORESPUNZATOARE

- Înainte de montarea suportului de biciclete, verificați kitul de montare. Acesta trebuie să fie compatibil cu autovehiculul dumneavoastră.
- Deoarece fiecare bicicletă are o alta forma, trebuie să verificați compatibilitatea bicicletelor dumneavoastră cu supportul de biciclete. Pentru bicicletele fara bara transversala, o bara suplimentara (optional) poate fi adaugata pentru montare pe suport.
- Încarcatura trebuie să fie uniform distribuita pe întreaga suprafața a suportului, iar centrul ei de greutate trebuie stabilit cât mai jos cu putinta.
- Unele dintre modelele noastre de suporturi de biciclete sunt dotate cu balamale oscilante pentru aproape toate autovehiculele, care permit accesul la portbagaj. Designul anumitor autovehicule precum și folosirea de rulote împiedica utilizarea acestei funcții.

SK NÁVOD NA POUŽITIE A UPOZORNENIE PRE ZADNÝ NOSIC BICYKLOV S POPRUHMI TÝKAJÚCE SA GULE TAŽNÉHO TELESA

VŠEOBECNÉ ÚDAJE

- Upozornenie a montážne inštrukcie je potrebné povinne precitať a je nevyhnutné ich dodržiavať so všetkými detailmi prv, než začnete nosič bicyklov používať. Uchovajte si ich pre ďalšie a bezpečné použitie.
- Nosič bicyklov, ktorý ste si práve zakúpili je určený len na prepravu bicyklov.
- Maximálna záťaž a počet bicyklov na nosič: 30 KG na nosič pre 2 bicykly a 45 KG pre nosič pre 3 bicykly alebo je záťaž a počet bicyklov uvedený v návode.
- Nosič bicyklov nie je určený na prepravu tandemových bicyklov.
- V prípade detských bicyklov nie je kompatibilita nosiča bicyklov zaručená .
- Záruka sa nevzťahuje na prípad nedodržania montážnych inštrukcií a upozornenia, čo môže mať za následok vážne škody na vašom vozidle a narušiť vašu bezpečnosť ako aj bezpečnosť ostatných.

BEZPEČNOSŤ NA CESTÁCH A VEDENIE MOTOROVÉHO VOZIDLA

- Bez ohľadu, kde s vašim nosičom bicykla jazdíte, dodržiajte platnú legislatívu a nariadenia krajiny, v ktorej sa nachádzate.
- Štátna poznávacía značka a signalizačné svetlá musia byť povinne viditeľné. Dbajte na to, aby nosič bicyklov a a samotné bicykle nezakrývali a v prípade potreby použítie náhradu štátnej poznávacej značky a signalizačných svetiel (ako voľba) na zadnej časti vášho nosiča bicyklov a zároveň sa ubezpečte oľahod jeho správnej funkčnosti.
- Nikdy nejazďte mimo sprevnenej cestnej siete . Terénna jazda nie je povolená.
- Nosič bicyklov zväčšuje dĺžku vozidla pričom bicykle môžu meniť šírku a výšku vozidla. Dávajte pozor v prípade úzkeho a nárocného prechodu alebo v prípade, že cúvate. Bremená presahujúce nosné zariadenie musia byť splnať predpisy platných nariadení a musia byť správne upevnené.
- Spôsob vedenia vášho motorového vozidla musí zodhľadovať vzduchový odpor nosiča bicyklov a bicyklov samotných , pretože spôsob, akým sa vozidlo správa môže byť odlišný v zatáčkach a pri brzdení.
- Rýchlosť prispôsobte prevádzaného bremena a z dôvodu vyššej bezpečnosti nikdy neprekračujte maximálnu odporúčanú rýchlosť 90 km/h.
- Prí prechodoch cez spomalovacie alebo iné prekážky znasne spomalte (prechod pri rýchlosti 10 km/h). Vaše motorové vozidlo vedte flexibile a predvídavo.
- Odstáňte výrobok po použití.

BEZPEČNÉ A NÁLEŽITÉ POUŽITIE

- Pred montážou nosiča bicyklov sa uistite o kompatibilitě montáže s vašim vozidlom.
- V prípade bicyklov, ktoré majú neobyčklú geometriu si musíte overiť ich kompatibilitu s nosičom. V prípade bicyklov s rámom bez vrchného priečnika je možné na bicykel pridať (voľba) dodatočný tyč, aby sa dal uložiť na nosič bicyklov.
- Záťaž musí byť vhodne prerozdelená na celú plochu nosného zariadenia a jeho ťažisko sa musí nachádzať co najnižšie.
- Niektoré z našich modelov nosičov bicyklov sú vybavené sklôpnym systémom, ktorý umožňuje prístup ku kufru pre väčšinu vozidiel. Konceptia niektorých vozidiel alebo typ namontovaného ťažného zariadenia neumožňuje použitie tejto funkcie.
- Pre maximálne záťaže odporúčané konštruktérom vášho vozidla si pozrite návod na použitie vášho vozidla. A v prípade nosičov

- krпления, ниже максимального веса багажника для велосипедов, эта величина должна быть соблюдена, например, путем сокращения количества перевозимых велосипедов.
- Максимально допустимый вес багажника для велосипедов – вес пустого багажника + вес велосипедов.
- Наша багажники для перевозки велосипедов гарантированы только, если устанавливаются на крепления, отвечающие норме, установленной в Директиве 94/20/CE от 30 мая 1994, и обладающие шаром крепления с диаметром 50 мм.
- Перед каждым этапом сборки вашего багажника для велосипедов сверяйтесь со сборочными схемами, приведенными в начале руководства по установке, если речь идет о багажниках с крепежными ремнями.
- Тщательно очищайте участки контакта и опоры, находящиеся между багажником для велосипедов и автомобилем, перед установкой багажника.
- Багажник должен полностью прилегать к поверхности автомобиля. Необходимо тщательно и точно отрегулировать элементы крепления: для этого сверяйтесь с параметрами силы затяжки крепления, указанными в руководстве по установке.
- Перед началом движения и на остановках всегда проверяйте степень натяжения ремней и прочих элементов крепления.
- В случае необходимости, если велосипеды сместились на багажнике или сам багажник сместился по отношению к автомобилю, немедленно затяните покрепче крепежи.
- Закфиксируйте груз должным количеством ремней, внимательно следуя инструкции по установке багажника для велосипедов на автомобиле.
- Изношенные и обтрепанные ремни очень опасны, их необходимо немедленно заменить.
- Вы можете самостоятельно установить дополнительные ограждения для защиты ваших велосипедов.
- Т.к. выхлопные газы автомобиля очень горячие, никогда не располагайте в непосредственной близости от выхлопной трубы ни колеса велосипедов, ни ремни багажника для велосипедов, а также любые иные части багажника.
- При транспортировке снимайте с велосипедов все аксессуары (сумки, детское сиденье, насос,), т.к. они могут открыться или оказать сильное сопротивление ветру.
- Следите за соблюдением минимального расстояния (35 см) между дорогой и нижней частью перевозимого груза, чтобы избежать ударов велосипедов о дорогу или тротуар.
- В случае необходимости, снимите колеса с велосипедов, если они находятся слишком близко от дороги, и разместите их в багажник автомобиля.
- Необходимо исключить любые застичные крепления.
- Включая задний дворник автомобиля, предварительно убедитесь в том, что установленный багажник для велосипедов не препятствует его работе. Некоторые автомобили оборудованы системой автоматического включения заднего дворника, в таком случае вам необходимо отключить ее (для этого обратитесь в фирменный сервис-центр по обслуживанию вашей марки автомобилей).
- Если ваш автомобиль оборудован системой автоматического открытия багажника, при установленном багажнике для велосипедов, необходимо либо отключить ее, либо открывать багажник только вручную.
- Ключением датчик заднего хода, либо реагирует на багажник для велосипедов. Следовательно, если он срабатывает, это вполне нормально.

УХОД ЗА БАГАЖНИКОМ ДЛЯ ВЕЛОСИПЕДОВ

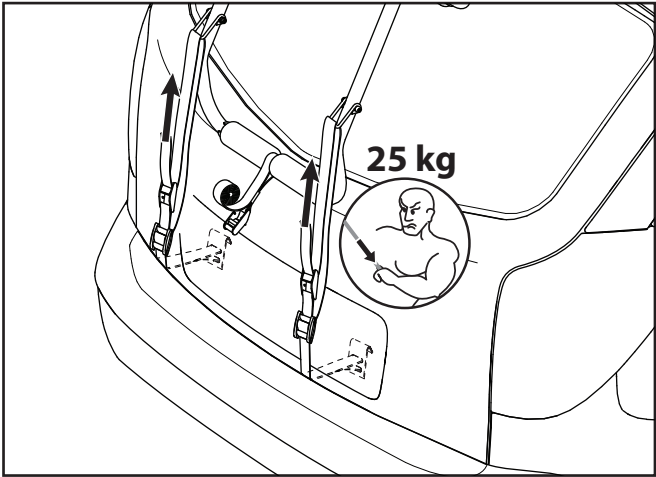
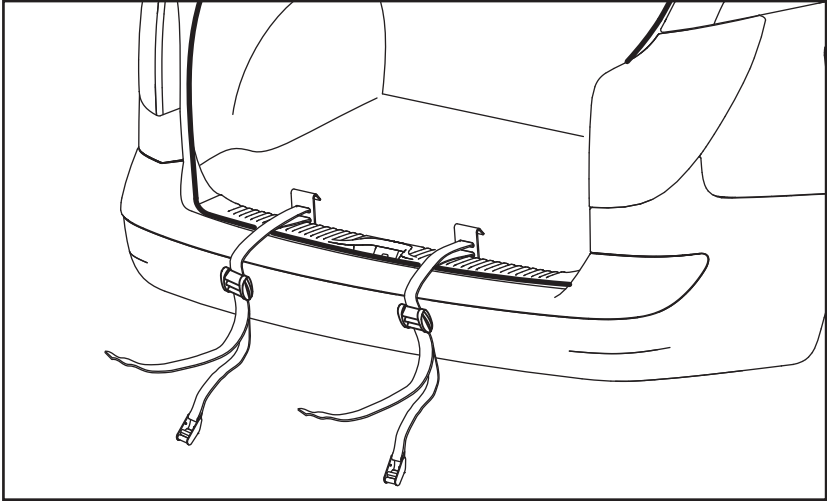
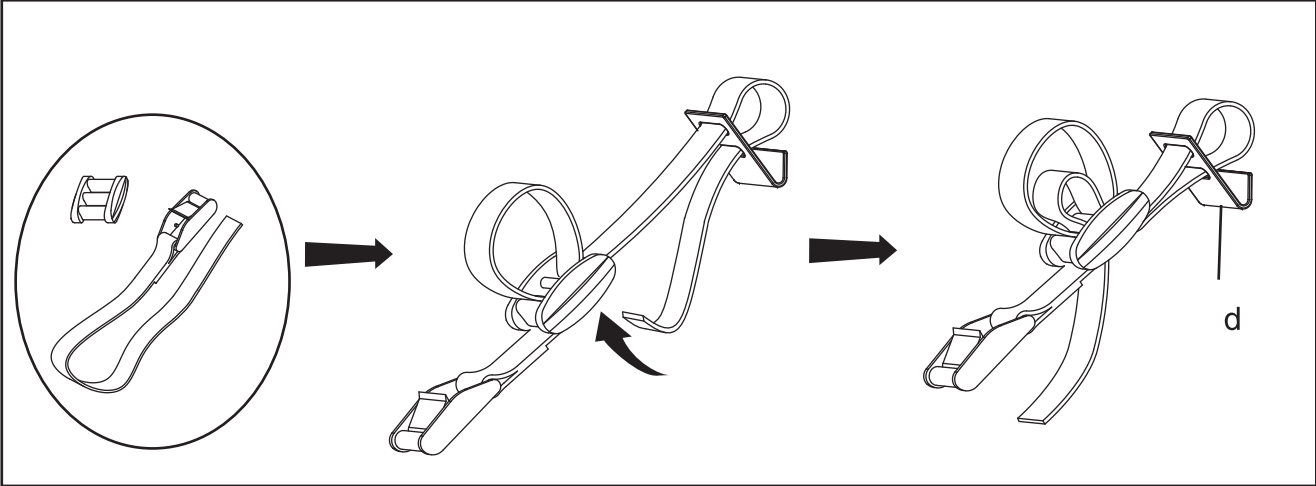
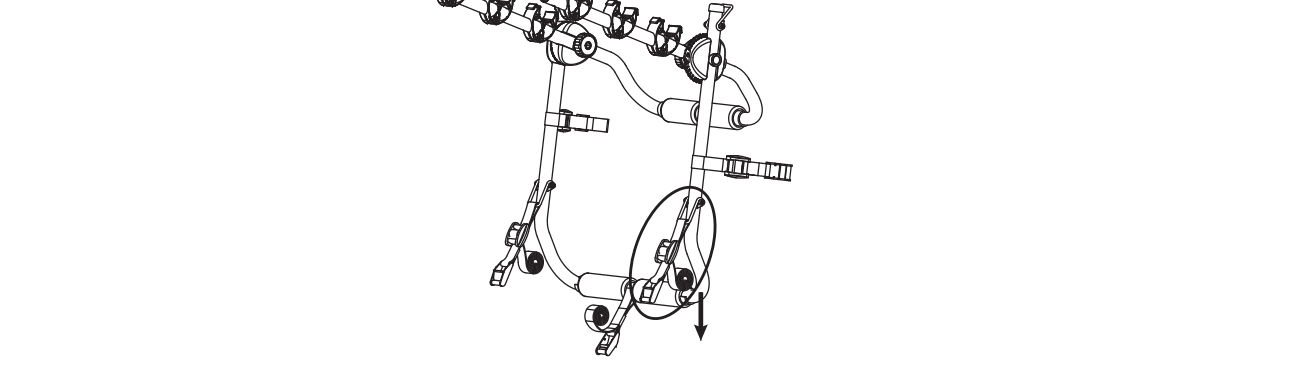
- Ни в коем случае не допускаются модификации багажника.
- Багажник для велосипедов необходимо использовать только в исправном состоянии, а также поддерживайте его в хорошем состоянии.
- Все неисправные или изношенные детали должны быть заменены без промедления.
- Чистка багажника должна осуществляться: не применяйте агрессивные химические чистящие вещества, лучше используйте мыльную воду.
- Обязательно снимайте багажник для велосипедов при мойке автомобиля.
- После каждого использования, аккуратно сложите снятый багажник для велосипедов и храните его вместе с руководством по установке.

- Consultați manualul autovehiculului pentru a verifica sarcina maxima admisa de constructorul autovehiculului. Dacă doriți să montați suportul de biciclete pe rulota, verificați sarcina maximă "S" care e trecuta în instrucțiunile cârligului de remorcare. Dacă în manualul autovehiculului sau pe rulota este trecuta o sarcina maxima mai mica decât sarcina maxima autorizata pentru suportul de biciclete, trebuie luata în calcul cea mai mica limita de sarcina, reducând, de exemplu, numărul bicicletelor care sunt transportate.
- Sarcina maxima a suportului de biciclete este egala cu greutatea sa plus greutatea bicicletelor.
- Supporturile noastre pot fi montate pe rulota numai dacă cârligele de remorcare sunt în conformitate cu Directiva Europeana 94/20/CE din 30 Mai 1994 și dacă au un dispozitiv de cuplare al carui diametru masaora 50 mm.
- Înaintea fiecarui stadiu de montare a suportului, verificați tablele de la începutul instrucțiunilor privind asigurarea suportului prin chingi.
- Curățați cu atenție zonele de contact si susținere dintre suport și autovehicul înainte de montarea suportului.
- Supportul trebuie să fie montat perfect pe autovehicul. Parametrii de montare trebuie ajustați cu atenție și acuratețe: citiți indicațiile din instrucțiunile de montare privind forța de strângere.
- Înainte de plecare și în timpul calatoriei, verificați etanșeitatea chingilor și a celorlalte elemente de asigurare. Dacă bicicletele de pe suport sau chiar suportul s-a miscat, etanșezați-le imediat.
- Asigurați suportul de biciclete pe autovehicul folosind chingi suficiente conform instrucțiunilor de montare.
- Chingile uzate sunt periculoase si trebuie schimbate de urgență.
- Bicicletele trebuie protejate cu mijloace suplimentare.
- Teava de esapament a autovehiculului este fierbinte. Nu lasați cauciucurile bicicletelor, chingile sau alte elemente sa vina în contact cu aceasta.
- Îndepărtați toate accesoriile de la biciclete (cosuri, pompe, etc.) care pot cadea sau pot fi slabite datorita vântului puternic.
- Respectați distanță minima (35 cm/14 inci) între pamânt și partea cea mai joasa a încarcaturii pentru a evita orice impact între drum (troțuar, rampa) și biciclete. Dacă roțile bicicletelor sunt prea aproape de pamânt, scoateți-le și transportați-le în portbagaj.
- Nu folosiți dispozitive de asigurare din elastic.
- Nu utilizați stergatorul din spate dacă nu sunteți siguri că acesta nu este obstrucționat de suportul de biciclete. Unele vehicule sunt echipate cu un stergator spate automat ca: în care trebuie să dezactivați acesta funcție.
- Dacă autovehiculul dumneavoastră este dotat cu un deschizător de portbagaj automat, trebuie sau să dezactivați acesta funcție sau să deschideți portbagajul manual când suportul de biciclete este plasat pe vehicul.
- Senzorii activi vor reacționa la suportul de biciclete și vor porni alarma.

ÎNȚREȚINEREA SUPTULUI DE BICICLETE

- Este interzisă modificarea suportului de biciclete sub orice forma.
- Pentru o funcționare corespunzatoare, suportul de biciclete trebuie pastrat în condiții bune și nu trebuie lasat sa se deterioreze.
- Orice parți deteriorate trebuie schimbate imediat.
- La curățarea suportului, nu folosiți produse chimice corozive, ci apa cu sapun.
- Demontați suportul de biciclete când spalați mașina.
- Depozitați cu atenție suportul de biciclete dupa utilizare și pastrați toate documentele referitoare la acesta.

24

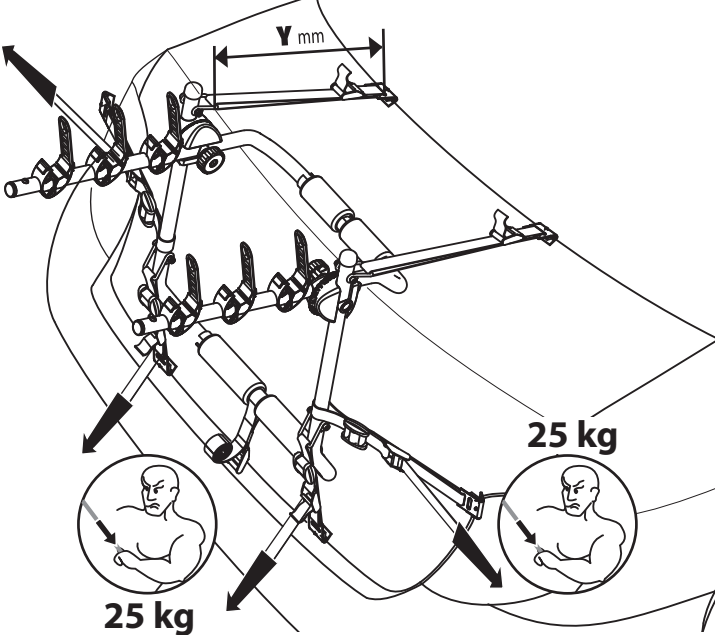




2003		2004		2005		2006		2007	
3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
94->	95->01	00->	01->	00->02/2002	03/02->	B	AB	AB	AB
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
475	445	315	475	475	475	0	0	0	0

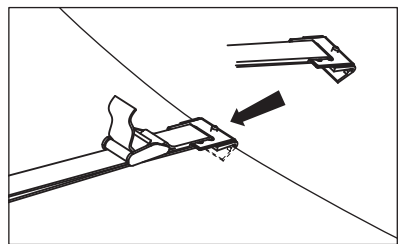


25 kg



25 kg

25 kg



INSTRUÇÕES E ADVERTÊNCIAS PARA PORTA-BICICLETAS TRASEIRO DE CORREIA E SOBRE BOLA DE REBOQUE

GENERALIDADES

- O folheto de aviso e as instruções de montagem devem ser imperativamente lidos e cumpridos, ao pormenor, antes de se utilizar o portabicicletas, e devem ser conservados para referência futura e para uma utilização em total segurança.
- O porta-bicicletas que acaba de comprar destina-se, exclusivamente, ao transporte de bicicletas.
- Carga máxima e número de bicicletas admitidas pelas porta-bicicletas: 30 KG para um porta-bicicletas de 2 bicicletas, e 45 KG para um porta-bicicletas de 3 bicicletas, ou a carga e o número de bicicletas especificados nas instruções.
- O porta-bicicletas não está previsto para o transporte de bicicletas duplas.
- A compatibilidade do porta-bicicletas para bicicletas de crianças não está garantida.
- A garantia não abrange o incumprimento das instruções de montagem e de aviso, sendo que tal incumprimento pode resultar em danos importantes para o seu veículo e pôr em causa a sua segurança e a de terceiros.

SEGURANÇA RODOVIÁRIA E CONDUÇÃO

- Seja qual for o país em que circular com o porta-bicicletas, cumpra a legislação e a regulamentação do país em que se encontra.
- A chapa de matrícula e as luzes de sinalização devem estar sempre visíveis. Certifique-se de que o porta-bicicletas e as bicicletas não os tapam e, se necessário, acrescente uma réplica da chapa de matrícula e das luzes de sinalização (em opção) na traseira do seu porta-bicicletas e verifique o respectivo funcionamento.
- Nunca circule fora da rede viária não alcatroada. A condução todo o terreno não está autorizada.
- O porta-bicicletas aumenta o comprimento do veículo e as bicicletas podem aumentar a largura e a altura do veículo. Atenção em caso de passagem estreita e delicada, ou em caso de marcha atrás. As cargas que ultrapassam o dispositivo de suporte devem cumprir o disposto na regulamentação em vigor e estar devidamente fixadas.
- A sua condução deve ter em conta a resistência ao vento do porta-bicicletas e das bicicletas, dado que o comportamento do veículo pode alterar-se nas curvas e nas travagens.
- Adapte a sua velocidade em função da carga transportada e, para mais segurança, nunca ultrapasse a velocidade máxima recomendada de 90 km/h.
- Abrande muito (até aos 10 km/h) quando transpõe faixas sonoras ou outros obstáculos. Pratique uma condução flexível e de antecipação.
- Remover o produto após o uso.

UTILIZAÇÃO SEGURA E ADEQUADA

- Antes de montar o porta-bicicletas, assegure-se da compatibilidade da montagem com o seu veículo.
- Cada bicicleta tem uma geometria particular; compete-lhe verificar a compatibilidade das suas bicicletas com o porta-bicicletas. Para as bicicletas sem barra superior, pode ser acrescentada uma barra adicional (em opção) na bicicleta a fim de poder colocá-la sobre o portabicicletas.
- A carga deve ser uniformemente repartida por toda a superfície do dispositivo de suporte e o respectivo centro de gravidade deve ser mantido o mais baixo possível.
- Alguns dos nossos modelos de porta-bicicletas estão equipados com um sistema de bácia que, na maior parte dos veículos, permite o acesso à mala. A concepção de determinados veículos ou do tipo de reboque, não permite a utilização desta função.
- Consulte o manual de utilização do seu veículo acerca das cargas máximas autorizadas pelo respetivo construtor. E, no quadro dos portabicicletas fixados no reboque do seu veículo, consulte o valor da carga "S" inscrito na placa sináltica do

INSTRUKCJA OBSŁUGI I INFORMACJA DOTYCZĄCA UCHWYTU ROWEROWEGO MONTOWANEGO NA TYLNEJ KŁAPIE LUB NA HAKU HOŁOWNICZYM

INFORMACJE OGÓLNE

- Należy obowiązkowo zapoznać się z informacją i instrukcjami montażu przed użytkowaniem uchwytu rowerowego. Należy zachować je na przyszłość po to, aby użytkowanie było bezpieczne.
- Uchwyt rowerowy, który został zakupiony, przeznaczony jest wyłącznie do przewozu rowerów.
- Ciężar maksymalny i liczba rowerów dozwolone na uchwycie rowerowym: 30 kg na jeden uchwyt rowerowy z 2 rowerami i 45 kg na jeden uchwyt z 3 rowerami lub też ciężar i liczba rowerów wyszczególnione w informacji.
- Uchwyt rowerowy nie jest przewidziany do przewozu tandemów.
- Gwarancja nie obejmuje przewożenia rowerów dzielących.
- Gwarancja nie obowiązuje w przypadku nie respektowania instrukcji montażu i informacji. Nie zapoznanie się z instrukcją i informacjami może spowodować znaczne uszkodzenia pojazdu własnego i zagrozić bezpieczeństwu innych pojazdów.

BEZPIECZEŃSTWO DROGOWE I SPOSÓB PROWADZENIA POJAZDU

- Poruszając się samochodem z uchwytami rowerowymi, należy stosować się do przepisów kraju, w którym się znajdujemy.
- Tablica rejestracyjna i światła sygnalizacyjne powinny być widoczne. Należy dbać, o to, aby uchwyt rowerowy ich nie zasłaniał, a jeśli okazuje się to konieczne, należy dodać jeszcze jedną tablicę rejestracyjną i światła sygnalizacyjne za uchwytami rowerowymi oraz upewnić się co do ich prawidłowego działania (nr katalogowy : 393 069 lub 393 070 « tablica 7 lub 13 pinów »)
- Nie należy poruszać się po drogach pozbawionych utwardzonej nawierzchni oraz po bezdrożach.
- Uchwyt rowerowy zwiększa długość pojazdu a rowery mogą zmienić jego szerokość i wysokość. Należy uważać przy wąskich przejazdach oraz przy cofaniu.
- Ładunek wykraczający rozmiarami poza obrys samochodu powinien być oznaczony zgodnie z obowiązującymi przepisami i być odpowiednio przymocowany.
- Prowadząc pojazd, należy brać pod uwagę kierunek wiatru, ponieważ zachowanie się pojazdu może podlegać wpływom wiatru, w szczególności na zakrętach i przy hamowaniu.
- Należy przystosować prędkość pojazdu do przewożonego ładunku. Dla większego bezpieczeństwa nie należy przekraczać maksymalnej zalecanej prędkości 90 km/godz.
- Należy zwolnić (do 10 km/godz) podczas przejazdu przez przeszkody zwalniające lub przez inne nierówności.
- Należy prowadzić pojazd uważnie, z odpowiednią wyobraźnią sytuacyjną.
- Aby zmniejszyć zużycie paliwa, radzimy zdjąć uchwyt rowerowy po jego użyciu.

ODPOWIEDNIE I BEZPIECZNE UŻYTKOWANIE

- Przed zamontowaniem uchwytu rowerowego, należy upewnić się, co do zgodności montażu z pojazdem.
- Każdy rower posiada swoją szczególną geometrię, należy więc sprawdzać, czy uchwyt odpowiada rowerom. W przypadku rowerów damskich, należy zastosować dodatkowy pręt (w opcji) przed ustawieniem na bagażniku (adapter do damki).
- Ładunek musi być równomiernie rozłożony na całej powierzchni ładunkowej a jego środek ciężkości powinien być jak najniższy.
- Niektóre z modeli uchwytów posiadają system odchylenia pozwalający na dostęp do bagażnika samochodowego. Budowa niektórych pojazdów nie pozwala na wykorzystanie tej funkcji.
- Należy sprawdzić w instrukcji obsługi pojazdu, dozwolony przez konstruktora pułap obciążenia. W przypadku zamontowania

HASZNÁLTATI UTASÍTÁS ÉS FIGYELMEZTETÉS VONÓHOROG-FEJRE EROSÍTHETO HEVEDERES KERÉKPÁRTARTÓHOZ

ÁLTALÁNOS TUDNIVALÓK

- A kerékpártartó használatba vétele előtt feltétlenül olvassa el a figyelmeztetéseket és a szerelési utasításokat, és tartsa be őket a legapróbb részletekig, valamint orrize meg őket a későbbi felhasználás és a biztonságos használat céljából.
- Az Ön által vásárolt kerékpártartó kizárólag kerékpárok szállítására szolgál.
- A kerékpártartó maximális terhelhetősége a kerékpárok számától függően : 2 kerékpár szállítására alkalmas kerékpártartó esetében 30 kg és 3 kerékpár szállítására alkalmas kerékpártartó esetében 45 kg, illetve a használati utasításban megadott terhelhetőség és kerékpárszám.
- A kerékpártartó nem alkalmas tandemek szállítására.
- A kerékpártartó nem feltétlenül alkalmas gyermek kerékpárok szállítására.
- A garancia nem érvényes, ha nem tartják be a szerelési utasításokat és figyelmeztetéseket, ami súlyosan károsíthatja gépjárművét és veszélyeztetheti az Ön és mások biztonságát.

KÖZÜTI BIZTONSÁG ÉS VEZETÉS

- Bármely országban autózson is kerékpártartójával, tartsa be az adott ország törvényeit és törvényszabályait.
- A rendszám-táblának és az irányjelzőknek feltétlenül láthatóknak kell lenniük. Ügyeljen arra, hogy a kerékpártartó és a kerékpárok ne takarják el azokat, és, ha szükséges, helyezzen el (opcionálként) pótrendszám-táblát és jelzőlámpákat a kerékpártartó hátsó részére, és gyozodjon meg azok jó működéséről.
- Soha ne közlekedjen a kerékpártartóval aszfalt nélküli utakon és terepjárási.
- A kerékpártartó megnevelni a gépjármű hosszát, a kerékpárok pedig módosíthatják a gépjármű szélességét és magasságát. Szűk és kényes helyeken illetve háttámenetben vezessen figyelmesen. A tartószerveket túlnyúló szállítmányok esetében az érvényes szabályozó rendletek szerint kell eljárni és elrendezni a rakományt.
- Vezetés közben figyelembe kell venni a kerékpártartó és a kerékpárok légellenállását, mivel a gépjármű viselkedése a kanyarokban és fékezéskor megváltozhat.
- A sebességet a szállítmánynak megfelelően kell megválasztani, és a nagyobb biztonság érdekében soha ne lépje túl az engedélyezett 90 km/h maximális sebességét.
- A fkvorendszerek vagy más akadályok áthaladva jelentősen csökkenteni kell a sebességet (10 km/h). Vezessen óvatosan és körültekintően.
- Távolítsa el a termék használatát után.

BIZTONSÁGOS ÉS MEGFELELO HASZNÁLAT

- A kerékpártartó felszerelése előtt gyozodjon meg róla, hogy annak felszerelése kompatibilis-e az Ön gépjárművével.
- Minden kerékpárnak sajátos felépítése van. Önnek kell ellenőrizni, hogy kompatibilisek-e a kerékpárok a kerékpártartóval. Azokat a kerékpárokat, amelyeknek nincs keresztvázuk, (opcionálisan) egy pótvázzal kell kiegészíteni, amelynek segítségével elhelyezhetők a kerékpártartón.
- A szállítmányt a kerékpártartó egész felületén egyenletesen kell elosztani és a súlypontjának a leheto legalacsonyabban kell lennie.
- Egyes kerékpártartó modelljeink billenőszervekkel vannak felszerelve, amelyek a legtöbb gépjármű esetében a csomagtartóhoz való hozzáférést biztosítják. Egyes gépjárművek vagy vonóhorog típusok tervezése nem teszi lehetővé ennek a funkciónak a használatát.
- Olvassa el gépjárműve kézikönyvében a konstruktor által maximálisan engedélyezett terhelést. A gépjármű vonóhorogára szerelhető kerékpártartók esetében olvassa el a vonóhorog jeltábláján megadott « S » terhel-

reboque. Se a carga indicada no manual do seu veículo ou na placa sináltica do seu reboque forem inferiores ao peso máximo do porta-bicicletas, é esse o valor a respeitar, por exemplo, diminuindo o número de bicicletas transportadas. O peso máximo do porta-bicicletas = ao peso máximo em vazio + o peso das bicicletas.

- Como os gases de escape do veículo são muito quentes, nunca disponha, no prolongamento do escape, as rodas das bicicletas, nem as correias do porta-bicicletas, ou quaisquer outros peças deles.
- Tratando-se de porta-bicicletas de fixação por correia, verifique, antes de cada fase de montagem do seu porta-bicicletas, os quadros de afectação no início do folheto.
- Limpe cuidadosamente as zonas de contacto e de apoio entre o porta-bicicletas e o seu veículo antes de colocar o porta-bicicletas.
- O porta-bicicletas deve estar totalmente solidário com o seu veículo. A regulação dos elementos de fixação deve ser feita com cuidado e precisão: consulte os momentos de aperto recomendados nas instruções de montagem.
- Controle, antes da partida e durante o trajeto, a fixação das correias e dos outros dispositivos de fixação. Sempre que necessário e imediatamente, volte a apertá-los em caso de deslocação das bicicletas sobre o porta-bicicletas, ou do porta-bicicletas relativamente ao veículo.
- Utilize correias em número suficiente e siga escrupulosamente as instruções de montagem do porta-bicicletas no seu veículo.
- As correias gastas ou desfadas são perigosas e devem ser imperativamente substituídas.
- Compete-lhe acrescentar protecções adicionais para proteger as suas bicicletas.
- Como os gases de escape do veículo são muito quentes, nunca disponha, no prolongamento do escape, as rodas das bicicletas, nem as correias do porta-bicicletas, ou quaisquer outros peças deles.
- Retire todos os acessórios das bicicletas (sacos, porta-bébas, bomba,...) susceptíveis de se desprendem ou de apresentarem uma forte resistência ao vento.
- Respeite uma distância mínima (35 cm) entre o solo e a parte mais baixa da sua carga para evitar qualquer risco de choque entre a estrada ou um passeio e as bicicletas. Se necessário, desmonte as rodas das bicicletas que se encontram demasiado perto do chão e coloque-as na mala do veículo.
- Exclua qualquer dispositivo elástico.
- Nunca faça desligar o limpav-vidros traseiro do seu veículo antes de se ter assegurado que o porta-bicicletas o permite. Determinados veículos estão equipados com um dispositivo de desencadeamento automático do limpav-vidros traseiro; se for esse o caso, é imperativo desligá-lo (informe-se do procedimento junto de uma garagem da marca do seu veículo).
- Se o seu carro estiver equipado com um dispositivo de abertura automática da mala, convém desconectá-lo e abrir a mala manualmente enquanto o porta-bicicletas estiver montado.
- O radar de marcha atrás sem desconnexão detecta o porta-bicicletas. É normal que dê um sinal sonoro.

MANUTENÇÃO DO PORTA-BICICLETAS

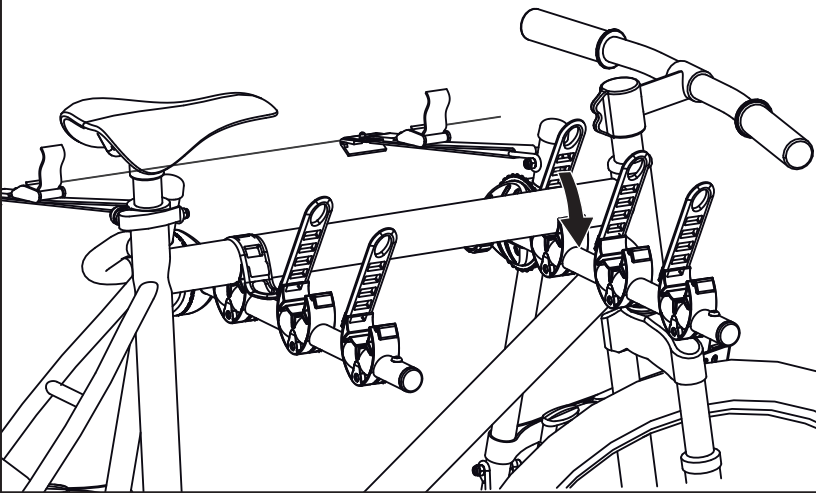
- O porta-bicicletas não deve ser alvo de qualquer modificação.
- Para ser utilizado, o porta-bicicletas não deve estar deteriorado e deve ser mantido em bom estado.
- Qualquer peça danificada ou gasta deve ser imediatamente substituída.
- Limpeza do porta-bicicletas: nunca utilize um produto químico agressivo, mas sim água com sabão.
- Retire imperativamente o porta-bicicletas quando o seu veículo é lavado.
- Guarde cuidadosamente o porta-bicicletas, assim como toda a documentação dele, depois de cada utilização.

towanych uchwytów rowerowych, należy sprawdzić wartość obciążenia « S », która jest zapisana na tabliczce znamionowej podwozia. Jeśli ta wartość jest niższa niż ciężar maksymalny uchwytu rowerowego, należy zmniejszyć liczbę przewożonych rowerów. Maksymalne obciążenie uchwytu rowerowego = ciężar na pustą + ciężar roweru lub rowerów.

- Uchwyt rowerowy na hak nadający się do montażu na hakach holowniczych zgodnie z ustawą 94/20/CE z 30 maja 1994 dla haków z kulą o średnicy 50 mm.
- W przypadku zaczepów paskowych, przed zamontowaniem uchwytu rowerowego należy sprawdzić tabele zaczepu z instrukcją.
- Należy starannie czyścić miejsca styku i wsparcia uchwytu rowerowego oraz pojazdu przed montażem.
- Uchwyt rowerowy powinien być dopasowany do pojazdu. Ustawienie elementów mocujących powinno być staranne i dokładne: należy sprawdzić siły zamocowania podane w instrukcji montażu.
- Należy sprawdzać przed wyjazdem i w trakcie podróży zachowanie się pasków i innych elementów mocujących. W przypadku poluzowania lub przesunięcia się roweru w uchwycie rowerowym, należy natychmiast poprawić zamocowanie uchwytu rowerowego.
- Należy zastosować wystarczającą liczbę pasków mocujących, stosując się dokładnie do instrukcji obsługi i montażu uchwytu rowerowego na pojeździe.
- Zużyte paski są niebezpieczne i powinny zostać obowiązkowo wymienione.
- Gaszy z rury wydechowej pojazdu są gorące, należy więc uważać, aby nie wydstawały się na opony rowerów oraz na paski mocujące lub inne części.
- Należy usunąć wszystkie akcesoria rowerów (skórzana torbka na narzędzia, bagażnik dla dziecka, pompa, ...), które mogą odciążyć się lub stawić silny opór powietrza.
- Należy respektować minimalną odległość (35 cm) między ziemią a najniższą częścią ładunku, tak, aby uniknąć uderzeń rowerami w drogę lub chodnik. Jeżeli będzie to konieczne, to należy zdemontować wszystkie koła rowerów i schować je do bagażnika pojazdu.
- Należy usunąć wszystkie elementy elastyczne.
- Nie wolno uruchamiać tylnej wycieraczki pojazdu, jeśli uchwyt rowerowy na to nie pozwala. Niektóre samochody posiadają automatyczny mechanizm uruchamiania wycieraczki tylnej, w takim przypadku, należy ten mechanizm wyłączyć (poprosić o to w salonie firmowym lub warsztacie).
- W przypadku montażu uchwytu rowerowego, jeżeli pojazd jest wyposażony w automatyczne otwieranie bagażnika, należy je wyłączyć i otwierać bagażnik pojazdu ręcznie.
- Czujnik cofania, jeśli nie jest wyłączony, sygnalizuje obecność uchwytu rowerowego.

KONSERWACJA UCHWYTU ROWEROWEGO

- Nie należy modyfikować uchwytu rowerowego.
- Do prawidłowego użytkowania, uchwyt rowerowy powinien być sprawny oraz utrzymywany w dobrym stanie.
- Wszystkie części uchwytu rowerowego, które zostały uszkodzone, należy obowiązkowo wymienić.
- Czyszczenie uchwytu rowerowego: nie wolno stosować agresywnych produktów chemicznych, lecz wodę z mydłem.
- Uchwyt rowerowy, w trakcie mycia pojazdu, powinien być obowiązkowo zdjęty.
- po każdym użytkowaniu, zdjęty bagażnik rowerowy, powinien być starannie przechowywany wraz z całą jego dokumentacją.



DE

ALLGEMEINES

- Dieser Warnhinweis und die Montageanleitungen müssen unbedingt gelesen und bis ins kleinste Detail berücksichtigt werden, bevor der Fahrradträger verwendet wird. Weiters müssen diese Unterlagen für zukünftige Verwendungen aufbewahrt werden, um einen sicheren Einsatz zu gewährleisten.
- Der Fahrradträger den Sie gekauft haben ist einzig für den Transport von Fahrrädern bestimmt.
- Maximale Last und Anzahl der zugelassenen Fahrräder für die Fahrradträger: 30 kg für einen Fahrradträger für 2 Fahrräder und 45 kg für einen Fahrradträger für 3 Fahrräder oder die auf der Anleitung angegebene Last und Anzahl der Fahrräder.
- Der Fahrradträger ist nicht für den Transport von Tandems vorgesehen.
- Die Kompatibilität dieses Fahrradträgers für Kinderräder ist nicht garantiert.
- Die Garantie verfällt bei Nichtberücksichtigung der Warnhinweise und Montageanleitung, dies kann zudem zu großen Schäden an Ihrem Fahrzeug führen und Ihre eigene Sicherheit und jene anderer gefährden.

STRASSEN- UND FAHR SICHERHEIT

- Wo auch immer Sie mit Ihrem Fahrradträger unterwegs sind, halten Sie unbedingt die Gesetzgebung und Vorschriften des Landes ein, in welchem Sie sich befinden.
- Das Nummernschild sowie die Fahrzeugleuchten müssen unbedingt sichtbar sein. Achten Sie darauf, dass diese nicht durch den Fahrradträger und die Fahrräder verdeckt werden und bringen Sie gegebenenfalls ein Duplikat der Nummertafel und der Fahrzeugleuchten (als Option) hinten an Ihren Fahrradträger an und kontrollieren Sie, dass diese letzteren auch funktionieren.
- Niemals außerhalb des geteerten Straßennetzes fahren, das Fahren im Gelände ist nicht genehmigt.
- Der Fahrradträger erhöht die Fahrzeuglänge und die Fahrräder können die Breite und Höhe des Fahrzeugs verändern. Achtung bei engen oder schwierigen Durchfahrten oder beim Rückwärtsfahren.
- Für Lasten, die über das Trägersystem hinausgehen, müssen die geltenden Bestimmungen einhalten und diese müssen ausreichend befestigt werden.
- Ihr Fahrverhalten muss dem Widerstand des Fahrradträgers und der Fahrräder entsprechen, denn das Verhalten des Fahrzeugs kann in Kurven und beim Bremsen verändert sein.
- Passen Sie Ihre Geschwindigkeit der transportierten Last an und überschreiten Sie aus Sicherheitsgründen niemals die empfohlene Höchstgeschwindigkeit von 90 km/h.
- Geschwindigkeit beim Überfahren von Holperschwellen oder anderen Hindernissen stark zurückschalten (Überfahren mit 10 km/h). Fahren Sie ruhig und voraussichtlich.
- Entfernen Sie das Produkt nach Gebrauch.

SICHERE UND ADÄQUATE VERWENDUNG

- Vor der Montage des Fahrradträgers muss die Kompatibilität der Montage mit Ihrem Fahrzeug überprüft werden.
- Nachdem jedes Fahrrad eine besondere Geometrie hat, obliegt es Ihnen, die Kompatibilität Ihrer Fahrräder mit dem Fahrradträger zu überprüfen. Für Fahrräder die einen Rahmen ohne obere Stange haben, kann eine zusätzliche Stange (als Option) am Fahrrad angebracht werden, damit dieses auf den Fahrradträger befestigt werden kann.
- Die Lastmuss gleichmäßig auf dem gesamten Trägersystem verteilt werden und der Schwerpunkt muss so tief wiemöglich sein.
- Einige unserer Fahrradträger-Modelle sind mit einem Klappsystem ausgestattet, welches den Zugriff zum Kofferraum der meisten Fahrzeuge ermöglicht. Das Konzept einiger Fahrzeuge oder die Art der montierten Befestigung ermöglicht nicht die Verwendung dieser Funktion.
- Sehen Sie in der Bedienungsanleitung Ihres Fahrzeugs die vom Hersteller maximal genehmigten Lasten nach. Bei Fahrradträgern,

IT

ISTRUZIONI PER L’USO E AVVERTENZE DI SICUREZZA PORTABICICLETTE POSTE-RIORE A CINGHIE E SU GANCIO DA TRAINO

INTRODUZIONE

- Le avvertenze di sicurezza e le istruzioni di montaggio devono essere obbligatoriamente lette e rispettate nei minimi dettagli prima di usare il portabicicletta e devono essere conservate per futura consultazione e per poter usare il portabicicletta in piena sicurezza.
- Il portabicicletta che hai appena acquistato è destinato solo per il trasporto di biciclette.
- Carico massimo e numero di biciclette ammesso per il portabicicletta: 30 KG per portabicicletta da 2 biciclette e 45 KG per portabicicletta da 3 biciclette, oppure il carico e il numero di biciclette indicato sulle istruzioni.
- Il portabicicletta non è previsto per il trasporto di tandem.
- La compatibilità del portabicicletta non è garantita in caso di biciclette per bambini.
- La garanzia non copre il mancato rispetto delle istruzioni di montaggio e delle avvertenze di sicurezza; questo potrebbe comportare gravi danni al tuo veicolo e compromettere la sicurezza tua e delle altre persone.

SICUREZZA STRADALE E GUIDA

- Qualunque sia il paese in cui viaggi con il portabicicletta, devi rispettare le leggi e i regolamenti in vigore nel paese in cui ti trovi.
- La targa e i fari devono essere obbligatoriamente visibili, per cui devi assicurarti che il portabicicletta o le biciclette non li nascondano e, se necessario, aggiungi una copia della targa e delle luci di segnalazione (optional) sul portabicicletta, controllando il buon funzionamento di quest’ultime.
- Non circolare mai su strade non asfaltate; la guida su strade sterrate non è autorizzata.
- Il portabicicletta fa aumentare la lunghezza del veicolo e le biciclette possono modificare la larghezza e l’altezza dello stesso. Fai attenzione in caso di passaggi stretti e delicati o durante la retromarcia. I carichi che sporgono dal dispositivo di trasporto devono rispettare le disposizioni della regolamentazione in vigore ed essere adeguatamente fissati.
- La guida deve tener in considerazione la resistenza al vento del portabicicletta e delle biciclette perché nelle curve e nelle frenate il comportamento del veicolo può risultare modificato.
- Adatta la velocità al carico trasportato e, per una maggiore sicurezza, non superare mai la velocità massima ammessa di 90 km/ora.
- Rallenta al massimo (attraversamento a 10 km/ora) quando devi passare su dei rallentatori o altri ostacoli. Mantieni una condotta di guida fluida e preventiva.
- Rimuovere il prodotto dopo l’uso.

USO SICURO E APPROPRIATO

- Prima di montare il portabicicletta, verifica la compatibilità del montaggio con il tuo veicolo.
- In caso di biciclette con geometria particolare, devi verificare la compatibilità di tali biciclette con il portabicicletta. Per le biciclette con telaio senza traversa superiore, può essere aggiunta alla bicicletta un barra supplementare (optional) per permettere di appoggiarla sul portabicicletta.
- Il carico deve essere ripartito in modo uniforme su tutta la superficie del dispositivo di trasporto e il suo baricentro deve essere mantenuto il più basso possibile.
- Alcuni dei nostri modelli di portabicicletta sono dotati di un sistema di ribaltamento che permette l’accesso al bagagliaio sulla maggior parte dei veicoli. La forma di certi veicoli o di certi tipi di ganci da traino fissi non permettono l’uso di questa funzione.

NL

GEBRUIKSHANDLEIDING EN WAARSCHUWINGSNOTA VOOR FIETSENREK MET RIEMEN EN FIETSENREK OP TREKHAAK

ALGEMEEN

- De waarschuwingsnota en de montagehandleiding moeten verplicht worden gelezen en tot in de kleinste details nageleefd alvorens het fietsenrek in gebruik te nemen. Bewaar deze documenten voor latere raadpleging zodat u het fietsenrek in alle veiligheid kunt blijven gebruiken.
- Het fietsenrek dat u heeft aangekocht is uitsluitend bestemd voor het vervoer van fietsen.
- Maximale belasting en maximaal aantal fietsen: 30 kg voor een fietsenrek voor 2 fietsen en 45 kg voor een fietsenrek voor 3 fietsen, of volgens de gegevens vermeld in de waarschuwingsnota.
- Het fietsenrek is niet voorzien voor het vervoer van tandemfietsen.
- De compatibiliteit van het fietsenrek met kinderfietsen is niet gewaarborgd.
- De garantie vervalt indien de montage-instructies en de waarschuwingsnota niet strikt werden nageleefd; dit kan belangrijke schade aan uw voertuig veroorzaken en uw veiligheid en deze van anderen in gevaar brengen.

VERKEERSVEILIGHEID EN RIJGEDRAG

- In welk land u ook rijdt met u uw fietsenrek, respecteer steeds de wetten en reglementen van het land waarin u zich bevindt.
- De nummerplaat en de lichten op het voertuig moeten verplicht zichtbaar blijven. Zorg ervoor dat het fietsenrek en de fietsen deze niet afdekken en monteer indien nodig een duplicaat van de nummerplaat en van de stoplichten en richtingaanwijzers van het voertuig (optioneel) achteraan uw fietsenrek er vergewis u ervan dat deze correct werken.
- Rijd nooit buiten het verharde wegennet; off-road rijden is niet toegestaan.
- Door het fietsenrek wordt uw voertuig langer en eventueel ook breder en hoger. Houd hiermee rekening bij nauwe en moeilijke doorgangen of bij het achteruitrijden.
- Lasten die over de draaginrichting uithangen moeten voldoen aan de geldende reglementaire voorschriften en moeten goed vastgesnoerd zijn.
- Houd tijdens het rijden rekening met de wind die het fietsenrek en de fietsen vangen; uw voertuig kan zich hierdoor immers anders gedragen in bochten of bij remmanoeuvres.
- Pas uw snelheid aan in functie van de vervoerde last en overschrijd, voor een maximale veiligheid, nooit de voorgeschreven maximumsnelheid van 90 km/u.
- Vertraag fors (doorgangssnelheid van 10 km/u) wanneer u over verkeersdrempels of andere obstakels rijdt. Neem een soepele en defensieve rijstijl aan.
- Verwijder het product na gebruik.

VEILIG EN CORRECT GEBRUIK

- Vóór de montage van het fietsenrek dient u te controleren of het fietsenrek geschikt is voor montage op uw voertuig.
- Gezien elke fiets een eigen vorm heeft, dient u na te gaan of uw fietsen op het fietsenrek kunnen worden gemonteerd. Voor fietsen zonder bovenstang kan een bijkomende stang (optie) op de fiets worden gemonteerd zodat deze op het fietsenrek past.
- De last moet gelijkmatig worden verdeeld over het hele oppervlak van de draaginrichting en het zwaartepunt moet zo laag mogelijk worden gehouden.
- Sommige van onze modellen zijn uitgerust met een kantelsysteem waarmee op de meeste voertuigen de kofferruimte bereikbaar wordt. Bij bepaalde voertuigen of bij voertuigen met aangekoppelde aanhangwagens is het gebruik van deze functie niet mogelijk.
- Controleer in de gebruikershandleiding van uw voertuig welke de door de constructeur maximaal toegelaten belastingen zijn. Voor fietsenrekken die op de aanhangwagen van uw voertuig zijn gemonteerd, dient u de waarde van de belasting “S” te

GEBRAUCHSANWEISUNG UNDWARNHINWEISE HECK-FAHRRADTRÄGER MIT GURTEN UND AUF ANHÄNGERKUPPLUNG

- die auf der Anhängerkupplung Ihres Fahrzeugs befestigtwerden, berücksichtigen Sie den Wert der Last « S », der auf dem Typenschild Ihrer Anhängerkupplung ausgewiesen ist. Wenn die imHandbuch Ihres Fahrzeugs oder auf demTypenschild Ihrer Anhängerkupplung genannte Last kleiner ist als die Höchstlast des Fahrradträgers, so muss dieser Wert eingehalten werden, indem zum Beispiel die Anzahl der transportierten Fahrräder verringert wird.
- Höchstlast des Fahrradträgers = Leergewicht + Gewicht der Fahrräder.
- 6) Unsere Fahrradträger auf Anhängerkupplung werden nur für Anhängerkupplungen garantiert, die der EG-Richtlinie 94/20/EG vom 30. Mai 1994 entsprechen und eine Kupplungskugel mit einem Durchmesser von 50 mm haben.
- 7) Überprüfen Sie vor jedem Schritt der Montage Ihres Fahrradträgers die Verwendungstabellen am Beginn der Anleitung, bei Fahrradträgern mit Befestigung durch Gurten.
- 8) Reinigen Sie vor dem Aufsetzen Ihres Fahrradträgers sorgfältig die Kontakt- und Aufstützzoneen zwischen dem Fahrradträger und Ihrem Fahrzeug.
- 9)Der Fahrradträger muss fest mit Ihrem Fahrrad verbunden sein. Das Einstellen der Befestigungselementemuss sorgfältig und genau erfolgen: Siehe den, in der Montageanleitung empfohlenen Drehmoment.
- 10) Vor dem Abfahren und während der Fahrt das Halten der Gurten und anderen Befestigungselemente überprüfen. Gegebenenfalls, sollten sich die Fahrräder auf demFahrradträger oder der Fahrradträger imVerhältnis zum Fahrzeug bewegen, sofort nachziehen.
- Befestigen Sie eine ausreichende Anzahl von Gurten und befolgen Sie genauestens die Montageanleitung des Fahrradträgers auf Ihrem Fahrzeug.
 - Abgenutzte oder ausgefranste Gurten sind gefährlich und müssen unbedingt ausgetauscht werden.
 - Es obliegt Ihnen, zusätzliche Schutzvorrichtungen hinzuzufügen, um Ihre Fahrräder abzusichern.
 - Nachdem die Auspuffgase des Fahrzeugs sehr heiß sind, achten Sie darauf, dass sich weder die Radreifen noch die Gurten des Fahrradträgers oder andere Teile in der Verlängerung des Auspuffs befinden.
 - Entfernen Sie alle Accessoires von Ihren Fahrrädern (Tasche, Kindersitz, Pumpe usw.), die sich ablösen oder einen großen Windwiderstand bilden könnten.
 - Jedes Befestigen Sie einen Mindestabstand (35 cm) zwischen dem Boden und dem am tiefsten liegenden Teil Ihrer Ladung, um jegliches Aufprallrisiko zwischen der Strasse oder einem Trottoir und Ihren Fahrrädern zu vermeiden.Wenn notwendig nehmen Sie die Reifen Ihrer Fahrräder ab, die sich zu nahe amBoden befinden und bringen Sie diese im Kofferraum unter.
 - Jede elastische Vorrichtung ist auszuschließen.
 - Die hinteren Scheibenwischer Ihres Fahrzeugs keinesfalls in Betrieb nehmen, bevor Sie sich versichert haben, dass der Fahrradträger dies ermöglicht. Einige Fahrzeuge sind mit einem automatischen Auslöser des hinteren Scheibenwischers ausgestattet. In diesem Fall ist es unbedingt notwendig, diesen abzuschalten (erkundigen Sie sich in einer Garage Ihrer Fahrzeugmarke über die Vorgangsweise).
 - Wenn Ihr Fahrzeug mit einer automatischen Vorrichtung zur Öffnung des Kofferraums ausgestattet ist wird empfohlen, diese sobald der Fahrradträger angebracht ist, abzuschalten oder den Kofferraum nur manuell zu öffnen.
 - Der Rückfahrassesor, wenn dieser nicht abgeschaltet ist, erkennt den Fahrradträger. Es ist normal, dass er einWarnzeichen abgibt.

WARTUNG DES FAHRRADTRÄGERS

- Der Fahrradträger darf auf keinen Fall geändert werden.
- Für seine Verwendung darf der Fahrradträger nicht beschädigt sein und muss in gutem Zustand gehalten werden.
- Jedes Beschädigte oder abgenutzte Teilemuss umgehend ausgewechselt werden.
- Reinigung des Fahrradträgers: Keine aggressiven, chemischen Produkte sondern eher eine Seifenlauge verwenden.
- Ihr Fahrradträger ist vor der Fahrzeugwäsche unbedingt abzumontieren.
- Verräumen Sie Ihren Fahrradträger nach jeder Verwendung sorgfältig mit seinen Unterlagen.

- Consultate le istruzioni d’uso del veicolo per verificare i carichi massimi ammessi dal costruttore del veicolo. Nel caso di portabiciclette fissati al gancio di traino, controlla il valore del carico “S” scritto sulla targhetta segnaletica del gancio. Se il carico indicato nelle istruzioni del veicolo o sulla targhetta segnaletica del gancio sono inferiori al peso max ammesso per il portabicicletta, è quel valore quello che deve essere rispettato, diminuendo ad esempio il numero di biciclette trasportate. Il peso max del portabicicletta = peso a vuoto + peso delle biciclette.
- I nostri portabiciclette per ganci traino sono garantiti solo per i ganci da traino conformi alla Direttiva 94/20/CE del 30 maggio 1994 con una sfera di diametro 50 mm.
- Prima di eseguire ogni fase dell’assemblaggio del portabicicletta, controlla le tabelle di assegnazione all’inizio delle istruzioni per quanto riguarda i portabiciclette con fissaggio a cinghie.
- Prima di appoggiare le biciclette, pulisci bene le zone di contatto e d’appoggio del portabicicletta al veicolo.
- Il portabicicletta deve essere completamente solidale con il veicolo. La regolazione degli elementi di fissaggio deve essere eseguita con cura e precisione: controlla le tabelle di assegnazione indicate nelle istruzioni di montaggio.
- Prima della partenza e durante il viaggio, controlla la tenuta delle cinghie e degli altri dispositivi di fissaggio. Sera di nuovo se necessario, e immediatamente se le biciclette si spostano sul portabicicletta o se il portabicicletta si muove rispetto al veicolo.
- Fissa le cinghie in numero sufficiente seguendo scrupolosamente le istruzioni di montaggio del portabicicletta.
- Le cinghie usurate o sfilacciate sono pericolose e devono essere obbligatoriamente sostituite.
- È tuo compito aggiungere delle protezioni supplementari per proteggere le biciclette.
- Dato che i gas di scappamento del veicolo sono molto caldi, non mettere mai in prossimità della marmitta le gomme delle biclette, le cinghie del portabicicletta o qualsiasi altra parte.
- Togli dalle biciclette tutti gli accessori (cestino/sacche, seggiolino, pompa, ecc.), che possono staccarsi o fare molta resistenza al vento.
- Rispetta una distanza minima (35 cm) tra il terreno e la parte più bassa del carico per evitare qualsiasi rischio di urto tra la strada o un sentiero e le biciclette. Se necessario, smonta le ruote delle biciclette se si trovano troppo vicino al terreno e sistemale nel bagagliaio.
- Non usare mai dispositivi elastici.
- Non far funzionare il tergicristallo posteriore del veicolo se non ti sei prima accertato che il portabicicletta non sia d’ostacolo. Certi veicol sono dotati di un dispositivo che avvia automaticamente il tergicristallo posteriore; in questo caso lo si deve scollegare (chiedere la procedura da seguire ad un meccanico autorizzato per la marca tuo veicolo).
- Se il tuo veicolo è dotato di un dispositivo di apertura automatica del bagagliaio, è bene scollegarlo quando il portabicicletta è montato e aprire il bagagliaio manualmente.
- Il radar di retromarcia, se collegato, rileva il portabicicletta, quindi è normale che suoni.

CURA E MANUTENZIONE DEL PORTABICICLETTE

- Il portabicicletta non deve essere mai modificato.
- Per poterlo usare, il portabicicletta non deve essere danneggiato e deve essere mantenuto in buono stato.
- Tutti i pezzi che risultano danneggiati o usurati devono essere immediatamente sostituiti.
- Pulizia del portabicicletta: non usare mai prodotti chimici aggressivi, preferire acqua e sapone.
- Quando si lava il veicolo, il portabicicletta deve essere obbligatoriamente tolto.
- Dopo l’uso, il portabicicletta va riposto e conservato correttamente assieme a tutta la sua documentazione.

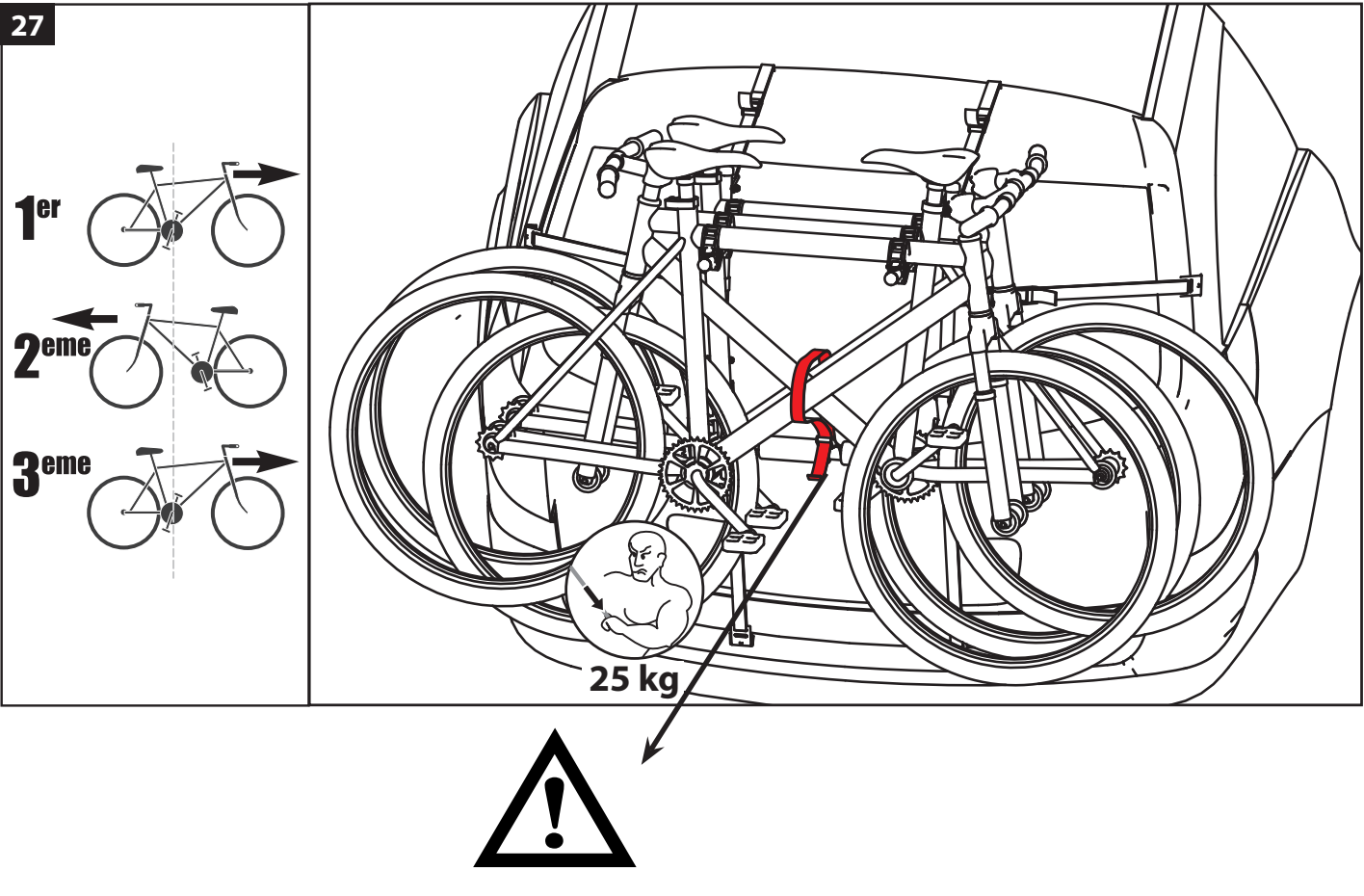
GEbruikshandleiding en WaarschuWingsnota voor Fietsenrek met Riemen en Fietsenrek op Trekhaak

controleren op het identificatieplaatje van uw aanhangwagen. Als de in de handleiding van uw voertuig of op het identificatieplaatje van uw aanhangwagen aangegeven belasting kleiner is dan het maximale gewicht van het fietsenrek, moet deze waarde worden gerespecteerd door, bijvoorbeeld, minder fietsen te vervoeren.

- Het maximale gewicht van het fietsenrek = het leeggewicht + gewicht van de fietsen.
- Onze fietsenrekken voor aanhangwagens zijn enkel gewaarborgd voor aanhangwagens conform Richtlijn 94/20/EEG van 30 mei 1994 met een trekhaak van diameter 50 mm.
- Controleer voor elke montagestap van uw fietsenrek, de toewijzingstabellen voraan in de handleiding aangaande fietsenrekken met riembestijging.
- De contact- en steunvlakken tussen het fietsenrek en uw voertuig grondig reinigen alvorens het fietsenrek te monteren.
- Het fietsenrek moet onlosmakelijk verbonden zijn met het voertuig. De afstelling van de bevestigingselementen moet met grote zorg en precisie gebeuren: controleer de voorgeschreven aandraaimomenten in de montagehandleiding.
- Controleer vóór het vertrek en onderweg of de sjierremen en andere bevestigingsinrichtingen goed vastzitten. Zet deze desgevallend onmiddellijk vaster indien de fietsen op het rek verschuiven of indien het fietsenrek verschuift ten opzichte van het voertuig.
- Breng voldoende bevestigingsriemen aan en volg hierbij nauwgezet de montagehandleiding van het fietsenrek op uw voertuig.
- Versleten of uitgerafelde riemen zijn gevaarlijk en moeten verplicht worden vervangen.
- U mag bijkomende beveiligingen aanbrengen om aan fietsen te beschermen.
- Gezien de uitlatassen van uw voertuig heel heet zijn, nooit de fietsbanden, noch de riemen of een ander deel van het fietsenrek in het verlengde van de uitlaat plaatsen.
- Demonteer alle accessoires van uw fietsen (fietsstas, kinderzitje, fietspomp, ...) die kunnen loskomen of die veel wind kunnen vangen.
- Respecteer de minimale afstand (35 cm) tussen de grond en het onderste deel van de lading om elk gevaar op contact tussen het wegdek of de stoerprand en de fietsen te vermijden.
- Demonteer zo nodig de wielen van de fietsen indien deze zich te dicht bij de grond bevinden, en bewaar ze in de kofferruimte.
- Gebruik geen elastische bevestigingsmaterialen.
- Maak geen gebruik van de achterste ruitenwisser van uw voertuig voordat u zich ervan heeft vergewist dat dit mogelijk is terwijl het fietsenrek aanwezig is. Sommige voertuigen zijn uitgerust met een automatisch activeringsstelsysteem voor de achterste ruitenwisser. Is dit het geval op uw voertuig, dan dient u dit verplicht uit te schakelen (doe hiervoor navraag bij een merdealer).
- Als uw voertuig is uitgerust met een automatisch openingssysteem voor de kofferruimte dient u dit uit te schakelen wanneer het fietsenrek is gemonteerd zodat de koffer enkel manueel kan worden geopend.
- De niet uitgeschakelde achteruitrijzensor detecteert automatisch het fietsenrek. Het is normaal dat deze in werking treedt.

ONDERHOUD VAN HET FIETSENREK

- Het fietsenrek mag op geen enkele wijze worden gewijzigd.
- Tijdens het gebruik mag het fietsenrek niet beschadigd zijn en in goede staat worden onderhouden.
- Elk beschadigd of versleten onderdeel moet onmiddellijk worden vervangen.
- Reinigen van het fietsenrek: gebruik geen bijtende chemische producten maar zeepwater.
- U moet uw fietsenrek verplicht demonteren wanneer u uw voertuig schoonmaakt.
- Berg uw fietsenrek na gebruik zorgvuldig op, samen met alle bijbehorende documentatie.



EN Required usage of red binding straps

FR Sangle rouge à utiliser impérativement

ES Uso obligatorio de las correas rojas

DE Verpfichtende Benutzung von roten Befestigungsgurten

IT È necessario l’utilizzo di cinghie rosse appropriate

NL Het gebruik van de rode band is verplicht

PT É obrigatória a utilização de correias de fixação vermelhas

PL Obowiązkowo należy użyć czerwonej taśmy

HU Feltétlenül használja a piros hevedert

RU Использование красного ремня является обязательным

RO Chinga roșie se va folosi în mod obligatoriu

SK Červený pás použite povinne

CS Povinně použít červených pruhů

SV Nödvändig användning av fästremmar

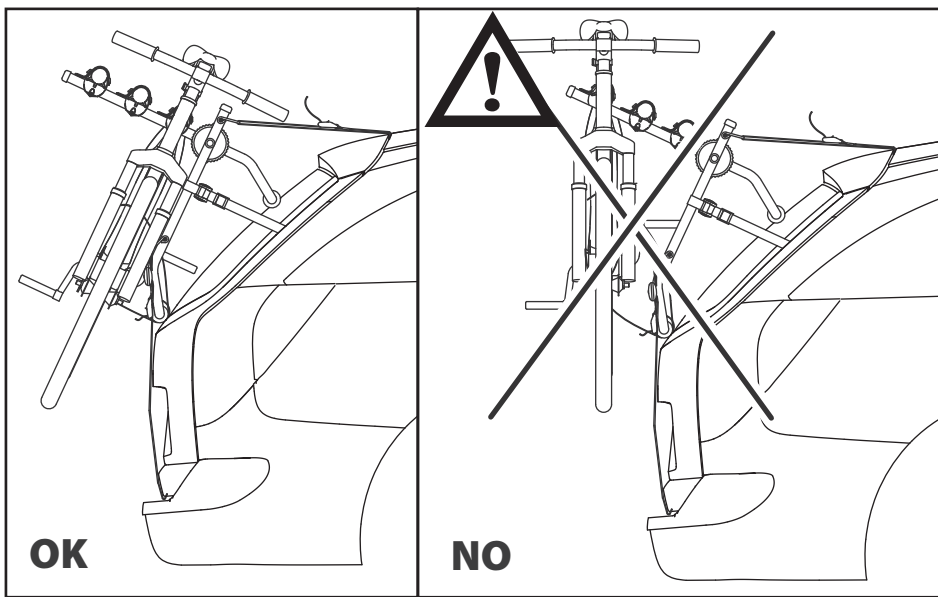
BG Червеняа колан е задължителен

TR Vağlama kayışları kullanma gerekliliğ

UK Обов’язкове використання кріпильних ременів

EL Ο κόκκινος ζώντας να χρησιμoποιηθεί υποχρεωτικά

DA Den røde rem skal bruges



EN INSTRUCTIONS FORUSE AND WARNING CONCERNING REAR CYCLERACK WITH STRAPAND ON TOW BALL

GENERAL REMARKS

- 1) You must read this warning notice and the follow the assembly instructions to the letter before using the bicycle rack. Please store the warning and instructions for future safe use.
- 2) The bicycle rack you have just purchased is designed and intended for the transportation of bicycles only.
- 3) Maximum load and number of bicycles authorized on the bicycle rack: 30 kg (66 lbs.) for a 2-bicycle rack and 45 kg (99 lbs.) for a 3-bicycle rack, unless otherwise specified on the notice.
- 4) The bicycle rack is not intended for transporting tandem bicycles.
- 5) Compatibility with children's bicycles is not guaranteed.
- 6) The warranty does not cover circumstances resulting from a failure to follow the assembly instructions and warning. Improper assembly may cause damage to your vehicle and jeopardize your safety and that of others.

ROAD SAFETY

- 1) Please respect the rules and regulations of whatever state or country you are traveling in with your bicycle rack.
- 2) Your vehicle's registration plate and signaling tail lights must remain clearly visible. Make sure that the bicycle rack and bicycles do not obstruct these; if necessary, add a registration plate replica and tail light extensions (optional extra) behind your bicycle rack, ensuring that the lights are in proper working order.
- 3) Never drive on unpaved roads. All-terrain driving is not authorized with the bicycle rack.
- 4) The bicycle rack increases the vehicle's length, and the bicycles may increase its width and height. Be aware of this when passing through narrow or low clearance spaces and when reversing. Any loads exceeding the indicated dimensions must nevertheless respect existing regulations and be properly strapped down.
- 5) Your driving should take into account the wind factor. Wind blowing through the rack and bicycles can modify the response of the vehicle during turns and braking.
- 6) Adapt your speed according to the load you are carrying. For added safety, it is recommended not to exceed 90 km/h (56 mph).
- 7) Slow down considerably (down to 10 km/h, 6 mph) if passing over speed bumps or other obstacles. Drive smoothly and anticipate braking situations.
- 8) Remove the product after use.

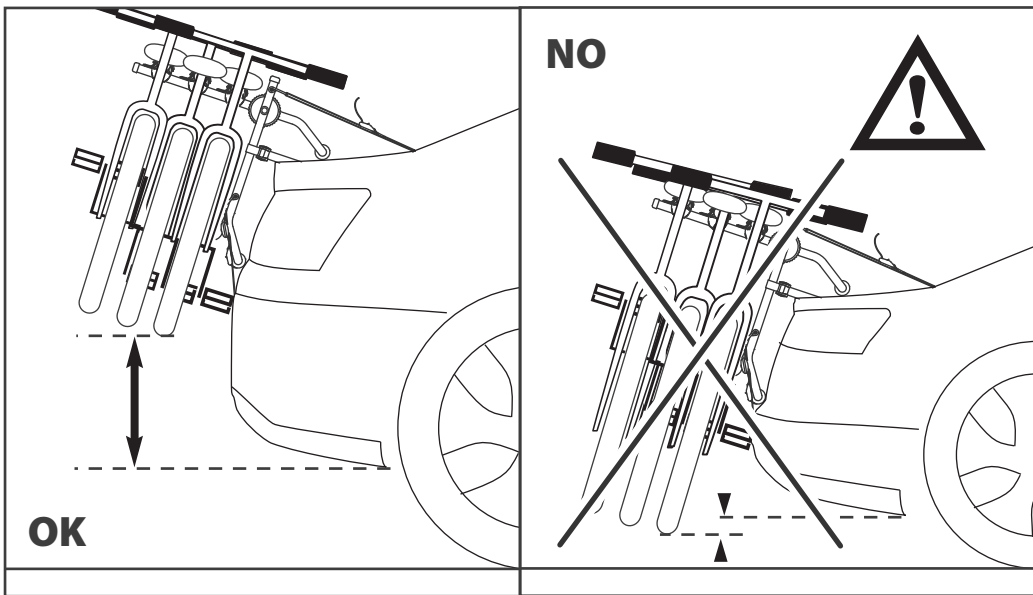
SAFE AND APPROPRIATE USE

- 1) Before assembling the bicycle rack, make sure the assembly kit is compatible with your vehicle.
- 2) Since each bicycle has its own particular shape, you need to verify the compatibility of your bicycles with the bicycle rack. For bicycles without an upper crossbar, an additional bar (optional extra) may be added in order to fit it to the rack.
- 3) The load should be uniformly distributed along the entire surface of the support, and its center of gravity should be established as low as possible.
- 4) Some of our bicycle rack models are equipped with a swinging hinge which allows access to the trunk, on most vehicles. The design of certain vehicles, as well as the use of hitching trailers, prohibits the use of this function.
- 5) Please consult the your vehicle's user manual for the maximum load authorized by the vehicle's constructor. If fixing the bicycle rack to a trailer, check the maximum load "S" which is written on your hitch specifications. If the maximum load as indicated in your

- vehicle manual or on the trailer is less than the maximum authorized load of the bicycle rack, it is the lesser weight limit which must be observed, for example by reducing the number of bicycles to be transported. The maximum weight of the bicycle rack is equal to its own, unloaded weight plus the weight of the bicycles.
- 6) For trailer mounts, our bicycle racks are only guaranteed for mounting on hitches that conform to the European Directive 94/20/CE of May 30th 1994, and having a coupling hitch whose diameter measures 50 mm.
- 7) Before each stage of assembly of your bicycle rack check the tables at the start of the notice regarding bicycle racks to be attached by straps.
- 8) Carefully clean the contact and support areas between the bicycle rack and your vehicle before placing the bicycle rack.
- 9) The bicycle rack must fit your vehicle precisely. The attachment settings must be adjusted with care and accuracy; please refer to the indications on the assembly notice regarding tightening force.
- 10) Before leaving and during the journey, check the tightness of the straps and the other attachment elements. Retighten if necessary, and immediately if the bicycles on the rack or the bicycle rack itself has or have moved.
- 11) Attach the bicycle rack to your vehicle using a sufficient amount of straps, carefully following the assembly instructions.
- 12) Worn or frayed straps are dangerous and must imperatively be changed.
- 13) You should use whatever supplementary means necessary to protect your bicycles.
- 14) The vehicle's exhaust is very hot. Never allow bicycle tires, the straps from the rack, or any other element to come into contact with the exhaust pipe.
- 15) Remove all accessories from the bicycles (carriers, baskets, pump, etc.), which may come off or be loosened in strong winds.
- 16) Respect minimal distance (35 cm / 14 inches) between the ground and the lowest part of your load, in order to avoid any impact between the road (or a sidewalk or ramp) and the bicycles. If the bicycle wheels are too close to the ground, remove them and transport them in the trunk.
- 17) Do not use any elastic attachments.
- 18) Do not use the rear window wiper unless you are sure it can function unhindered by the bicycle rack. Some vehicles are equipped with an automatic rear window wiper, in which case it is essential to disconnect this (ask your authorized mechanic or dealer about the procedure to follow).
- 19) If your vehicle is equipped with an automatic trunk opener, you must either disconnect this function or take care only to open the trunk manually when the bicycle rack is in place.
- 20) Active reversing radars will react to the bicycle rack, and will generate an alert.

MAINTAINING YOUR BICYCLE RACK

- 1) The bicycle rack should not be modified in any way.
- 2) For proper use, the bicycle rack should be maintained in good condition and not allowed to fall into disrepair.
- 3) Any damaged or worn parts should be replaced immediately.
- 4) When cleaning the bicycle rack, do not use corrosive chemical products, but rather soapy water.
- 5) You must remove your bicycle rack when washing your vehicle.
- 6) Store your bicycle rack carefully after use and keep all documentation safely.



FR INSTRUCTIONS D'UTILISATION ET AVERTISSEMENT PORTE VELOS ARRIERE A SANGLE ET SUR BOULE D'ATTELAGE

GENERALITES

- 1) La notice d'avertissement et les instructions de montage sont à lire impérativement et doivent être respectées dans les moindres détails avant d'utiliser le porte vélos et à conserver pour les utilisations futures, pour une utilisation en toute sécurité.
- 2) Le porte vélos que vous venez d'acheter est destiné au seul transport de vélos.
- 3) Charge maximale et nombres de vélos admis par les porte vélos : 30 KG pour un porte vélos 2 vélos et 45 KG pour un porte vélos 3 vélos ou la charge et le nombre de vélos spécifiés sur la notice.
- 4) Le porte vélos n'est pas prévu pour le transport de tandems.
- 5) La compatibilité du porte vélos n'est pas garantie avec des vélos enfants.
- 6) La garantie ne couvre pas le non-respect des instructions de montage et d'avertissement, et cela peut occasionner des dégâts importants à votre véhicule et mettre en cause votre sécurité et celle d'autrui.

SECURITE ROUTIERE ET CONDUITE

- 1) Quel que soit le pays ou vous circulez avec votre porte vélos, veuillez respecter les législations et réglementations du pays dans le quel vous vous trouvez.
- 2) La plaque d'immatriculation et les feux de signalisations doivent être impérativement visibles. Veillez à ce que le porte vélos et les vélos ne les cachent pas, et si nécessaire rajouter une réplique de la plaque d'immatriculation et des feux de signalisations (en option) à l'arrière de votre porte vélos et s'assurer du bon fonctionnement de cette dernière.
- 3) Ne jamais circuler hors du réseau routier non goudronné, et la conduite en tout-terrain n'est pas autorisée.
- 4) Le porte vélos augmente la longueur du véhicule et les vélos peuvent modifier la largeur et la hauteur véhicule. Attention en cas de passage étroit et délicat ou en cas de marche arrière. Les charges débordant le dispositif de portage doivent remplir les prescriptions de la réglementation en vigueur et être convenablement arrimées.
- 5) Votre conduite doit tenir compte de la prise au vent du porte vélos et des vélos, car le comportement du véhicule peut s'en trouver modifié dans les virages et lors des freinages.
- 6) Adaptez votre vitesse en fonction de la charge transportée et pour plus de sécurité ne dépassez jamais la vitesse maximale préconisée de 90 km/h.
- 7) Ralentir fortement (franchissement à 10 km/h) lors du passage sur des ralentisseurs ou autres obstacles. Ayez une conduite souple et anticipée.
- 8) Retirer le porte vélos après utilisation.

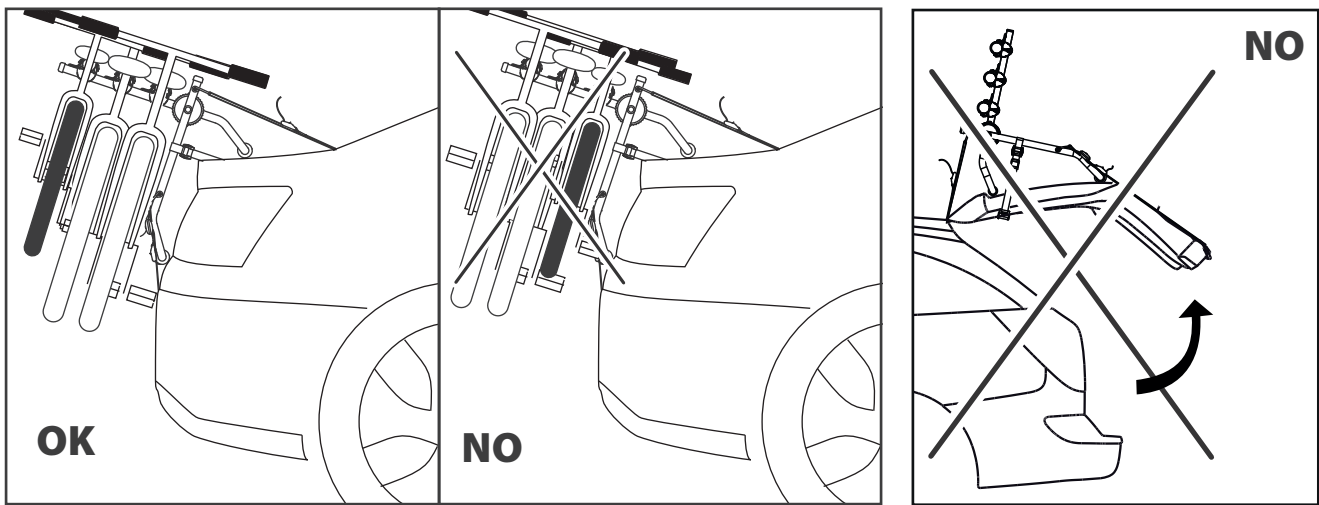
UTILISATION SURE ET ADEQUATE

- 1) Avant le montage du porte vélos, s'assurer de la compatibilité du montage avec votre véhicule.
- 2) Chaque vélo ayant une géométrie particulière, il vous appartient de vérifier la compatibilité de vos vélos avec le porte vélos. Pour les vélos ayant un cadre sans traverse supérieure, une barre additionnelle (en option) peut être ajoutée sur le vélo afin de pouvoir le poser sur le porte-vélos.
- 3) La charge doit être uniformément répartie sur toute la surface du dispositif de portage et son centre de gravité maintenu aussi bas que possible.
- 4) Certains de nos modèles de porte vélos sont équipés d'un système de basculement permettant l'accès au coffre sur la majorité des véhicules. La conception de certains véhicules ou du type d'attelage monte, ne permet pas l'utilisation de cette fonction.
- 5) Consultez le manuel de votre véhicule sur les charges maximum autorisées par le constructeur de votre véhicule. Et dans le cadre des porte-vélos fixés sur l'attelage de votre véhicule, consultez la valeur de la charge « S » inscrite sur la plaque signa-

- létique de votre attelage. Si la charge indiquée dans le manuel de votre véhicule ou sur la plaque signalétique de votre attelage sont inférieures au poids maxi du porte vélos, c'est cette valeur qui doit être respectée en diminuant par exemple le nombre de vélos transportés.
- Le poids maxi du porte vélos = le poids à vide + poids des vélos.
- Nos porte vélos sur attelage ne sont garantie que pour les attelages conforme à la Directive 94/20/CE du 30 mai 1994 ayant une boule d'attelage de diamètre 50 mm.
- Vérifiez, avant chaque étape d'assemblage de votre porte vélos, les tableaux d'affection en début de notice dans le cadre des porte vélos à fixation par sangles.
- Nettoyez avec soin les zones de contact et d'appui entre le porte vélos et votre véhicule avant la pose du porte-vélos.
- Le porte vélos doit être totalement solidaire de votre véhicule. Le réglage des éléments de fixation doit être fait avec soin et précision : se référer à la force de serrage préconisée sur la notice de montage.
- Contrôler avant le départ et en cours de trajet, la tenue des sangles et autres dispositifs de fixation. Resserrer le cas échéant et immédiatement en cas de déplacement des vélos sur le porte vélos ou du porte vélos par rapport au véhicule.
- Arrimez les sangles en nombre suffisant en suivant scrupuleusement la notice de montage du porte vélos sur votre véhicule.
- Nos portes vélos sont équipés de protections supplémentaires pour protéger vos vélos.
- Il vous appartient d'ajouter des protections supplémentaires pour protéger vos vélos.
- Les gaz d'échappement du véhicule étant très chauds, ne disposez jamais dans le prolongement du pot d'échappement ni les pneus des vélos, ni les sangles du porte vélos ou toutes autres parties.
- Retirez tous les accessoires de vos vélos (sacoches, porte-bébé, pompe, ...), susceptible de se décrocher ou d'avoir une forte prise au vent.
- Respectez une distance minimale (35 cm) entre le sol et la partie la plus basse de votre chargement pour éviter tout risque de choc entre la route et les vélos.
- Si besoin démontez les roues des vélos trop près du sol et les placer dans votre coffre.
- Exclure tout dispositif élastique.
- Ne faites pas fonctionner l'essuie-glace arrière de votre véhicule, avant de vous être assuré que le porte vélos le permette. Certains véhicules sont équipés d'un déclenchement automatique de l'essuie glace arrière, au quel cas il est impératif de le déconnecter (demander la procédure à un garage de la marque de votre véhicule).
- Si votre voiture est équipée d'un dispositif d'ouverture automatique du coffre, il convient, lorsque le porte vélos est en place, de le déconnecter ou de réouvrir le coffre que manuellement.
- Le radar de recul sans déconnexion détecte le porte vélos. Il est normal qu'il sonne.

ENTRETIEN DU PORTE-VELOS

- 1) Le porte vélos ne doit faire l'objet d'aucune modification.
- 2) Pour être utilisé, le porte vélos ne doit pas être détérioré et doit être maintenu en bon état.
- 3) Toute pièce endommagée ou usée doit être remplacée sans délai.
- 4) Nettoyage du porte vélos : ne pas utiliser de produit chimique agressif mais plutôt une eau savonneuse.
- 5) Retirez impérativement votre porte vélos, lors du lavage de votre véhicule.
- 6) Rangez votre porte vélos soigneusement avec toute sa documentation après chaque utilisation.



ES INSTRUCCIONES DE UTILIZACIÓN Y ADVERTENCIAS PARA EL PORTABICICLETAS SOBRE PORTON TRASERO Y SOBRE BOLA DE ENGANCHE

GENERALIDADES

- 1) Antes de usar el portabicicletas, usted debe leer obligatoriamente las instrucciones de montaje y advertencias de producto. Estas deben de conservarse para un uso seguro y respetarse hasta en los más pequeños detalles.
- 2) El portabicicletas que acaba de comprar está destinado sólo al transporte de la bicicleta.
- 3) Carga máxima y número de bicicletas permitidos por el portabicicletas de techo: 15 KG para un portabicicletas de 1 bicicleta y 30 KG para un portabicicletas de 2 bicicletas o la carga y el número de bicicletas que se especifican en el manual.
- 4) El portabicicletas no está concebido para el transporte de tandems.
- 5) La compatibilidad del portabicicletas no está garantizada para bicicletas de niños.
- 6) La garantía no cubre el no respeto de las instrucciones de colocación y cuidado, lo que puede causar daños importantes a su vehículo y poner en riesgo su seguridad y la de terceros.
- 7) Es importante conservar las instrucciones para verificar en futuras ocasiones y asegurarse que cualquier utilizador del portabicicletas trasero pueda verificarlas antes de cada uso.

SEGURIDAD EN LA RUTA Y CONDUCCIÓN

- 1) Independiente del país por donde usted circula con su portabicicletas, respete las legislaciones y reglamentaciones del país donde se encuentre.
- 2) La matrícula y las luces de señalización deben estar visibles obligatoriamente. Procure que las bicicletas y el portabicicletas no las oculten, y si es necesario, añada una copia de la matrícula y de las luces de señalización (opcionales) detrás de su portabicicletas y asegúrese de su buen funcionamiento.
- 3) Circule siempre por carreteras asfaltadas o con el piso en buen estado.
- 4) El portabicicletas aumenta el largo y el ancho del vehículo. Tome las precauciones necesarias en caso de pasar por un lugar estrecho o peligroso o caso de conducir marcha atrás. Las cargas salientes del portabicicletas deben someterse a la reglamentación en vigor y deben colocarse de forma correcta.
- 5) Su modo de conducir debe contemplar el efecto del viento que provoca el portabicicletas y la bicicletas ya que el comportamiento del vehículo puede alterarse en las curvas y frenadas.
- 6) Ajuste su velocidad de acuerdo a la carga que transporta. Para mayor seguridad, nunca sobrepase los 90 km/h como velocidad máxima.
- 7) Evite frenadas bruscas al pasar badenes u otros obstáculos. Conduzca suavemente y de forma anticipada a los hechos.
- 8) Retirar el producto después de su uso.

USO SEGURO Y ADECUADO

- 1) Antes de colocar el portabicicletas, asegúrese de la compatibilidad del portabicicletas con su vehículo.
- 2) Cada bicicleta tiene un diseño en particular, por lo que deberá verificar la compatibilidad de sus bicicletas con el portabicicletas. Para las bicicletas que no tienen una barra transversal superior, se puede añadir a la bicicleta una barra adicional (opcional) para poder colocar la bicicleta en el portabicicletas.
- 3) La carga debe repartirse en forma uniforme por toda la superficie destinada a la carga y su centro de gravedad debe mantenerse lo más bajo posible.
- 4) Algunos de nuestros modelos de portabicicletas están equipados de un sistema móvil que permite acceder al maletero de la mayoría de los vehículos. El diseño de ciertos vehículos o los que tiene un enganche fijo, no permite utilizar esta función.
- 5) Consulte el manual de su vehículo sobre las cargas máximas permitidas por el constructor del vehículo. Respecto de los portabicicletas fijados al enganche de su vehículo, consulte el valor de la carga « S » señalada en la placa de su enganche. Si la carga indicada en el manual de su vehículo o sobre la placa del enganche son inferiores al peso máximo del

- portabicicletas, entonces debe respetarse este valor disminuyendo por ejemplo el número de bicicletas que se transportan.
- El peso máximo del portabicicletas = su peso vacío + el peso de la(s) bicicleta(s)
- Nuestros portabicicletas sobre el enganche están garantizados solo para los enganches conformes con la Norma 94/20/CE del 30 de mayo de 1994, los que tienen una bola de enganche de 50 mm de diámetro.
- Para los portabicicletas que usan fijaciones con correas, verifique antes de cada etapa de colocación de su portabicicletas, los cuadros con los límites localizados al principio del manual.
- Limpie cuidadosamente las zonas de contacto y de apoyo entre el portabicicletas y su vehículo antes de la colocación del portabicicletas.
- El portabicicletas debe de estar perfectamente fijado a su vehículo. La instalación de los elementos de fijación debe realizarse con cuidado y precisión. Revise la fuerza de apriete señalada en el manual de instrucciones.
- Dado que los gases de escape del vehículo salen a alta temperatura, no permita el contacto entre el escape trasero y los neumáticos de las bicicletas o las correas del portabicicletas.
- No haga funcionar el limpiaparabrisas trasero de su vehículo sin asegurarse que el portabicicletas así lo permite. Algunos vehículos están equipados de activación automática del limpiaparabrisas. En este caso tendrá que desconectarlo. (solicite la desconexión en un taller de la marca de su vehículo).
- Si su vehículo dispone de un dispositivo de apertura automática del maletero, convendrá entonces desconectarlo cuando el portabicicletas esté colocado o abrir el maletero manualmente.
- Para evitar que el sensor de parking suene desconectelo mientras use el portabicic.
- Las cargas que sobrepasen los extremos del portabicicletas trasero deben cumplir las prescripciones de la reglamentación en vigor, y deben fijarse de manera segura.
- Las bicicletas deben fijarse con los cinchos apropiados o dispositivos de cierre ensablados.

MANUTENCIÓN DEL PORTABICICLETAS

- 1) El portabicicletas no debe sufrir ninguna modificación.
- 2) Para usarse, el portabicicletas no debe dañarse y debe mantenerse en buen estado.
- 3) Cualquier pieza dañada o usada debe ser reemplazada inmediatamente.
- 4) Limpieza del portabicicletas : no utilice productos químicos agresivos. Use agua con jabón.
- 5) Cuando lave su vehículo, retire el portabicicletas.
- 6) Guarde su portabicicletas cuidadosamente con todos sus manuales y papeles después de cada utilización.